

Panasonic®

Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely. Please keep this manual for future reference.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lisez attentivement tout ce mode d'emploi. Conservez ce manuel.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente. Guarde este manual.

Antes de ligar, utilizar ou regular este produto, leia com cuidado estas instruções até ao fim. Guarde o manual para consultas futuras.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod. Uchovejte si prosím tento návod k obsluze.

Mielőtt csatlakoztatná, működtetné vagy beállítaná ezt a terméket, kérjük, olvassa végig ezt az útmutatót. Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet, hogy a jövőben is beletekintessen.

Pred pripojením, obsluhou a nastávaním tohto výrobku si prosím prečítajte všetky pokyny. Uchovejte si prosím túto príručku na účely použitia v budúcnosti.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью. Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Перед тим, як підключити, використовувати або налаштовувати цей пристрій, будь ласка, повністю прочитайте ці інструкції. Збережіть цей документ для використання в майбутньому.

Bu ürünü bağlamadan, ayar yapmadan ya da çalıştırmadan önce talimatları tümünü okuyun. Bu kılavuzu ileride kaybol olarak başyurmak üzere lütfen saklayın.



Operating Instructions/Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Instrucciones de funcionamiento
Manual de instruções/Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing/Instrukcja obsługi
Návod k obsluze/Kezelési útmutató
Návod na obsluhu
Инструкция по эксплуатации
Instrucții za eksploataciju
Kullanım Talimatları

Stereo Headphones
Casque d'écoute stéréo
Stereo-Kopfhörer
Cascos auriculares estéreo
Auscultadores estéreo
Cuffia stereo
Stereo-hoofdteléfono
Sluchawki nagłowne stereo
Stereo sluchátka
Sztereo fejhallgató
Stereo sluchadlá
Стере головные телефоны
Стереонавушники
Başlık tipi stereo kulaklıklar

Model No. **RP-HC700**



EEE Yönetmeliğine Uygundur.

VQT2M24
M1209TK0

E

Panasonic Corporation
Web Site : <http://panasonic.net>

EU
Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergweg 15, 22525 Hamburg, Germany
© Panasonic Corporation 2009

English

Precautions for listening with the headphones

- Do not use your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

Caution

- When using this unit in an airplane, heed the instructions given by the airline company. Some airlines may forbid your using the unit. For further details, contact the airline you will be flying with.
- Keep the battery, 6.3 mm stereo standard plug adaptor and air plug adaptor out of reach of children to prevent swallowing.
- To avoid product damage, do not expose this product to rain, water or other liquids.
- Do not recharge ordinary dry cell battery.
- Remove the battery if the unit is not to be used for a long time.
- Do not heat or expose the battery to flame.
- Do not leave the battery in an automobile exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Mishandling of battery can cause electrolyte leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire.

Specifications

Driver units: Φ 40 mm (1 - 9/16 in.) (Neodymium)
Impedance: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensitivity: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frequency response: 10 Hz - 30,000 Hz
Level of noise reduction: 92 % (more than 22 dB) (Approx. 200 Hz)
Noise reduction type: Feedforward
Power handling capacity: 1000 mW (IEC)
Power requirement: DC 1.5V (R03/LR03, AAA)
Battery life: Approx. 15 hours (R03) Approx. 34 hours (LR03)
Cord length: Approx. 1.5 m (4.9 ft.)
Plug: Φ 3.5 mm (1/8 in.) stereo mini plug (L type, 24K gold plated)
Mass: Approx. 186 g (6.6 oz.) (without battery and cord)
Operating temperature: 0 °C to 40 °C

Note

The actual life of the battery depends on operating conditions. Specifications are subject to change without notice.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Français

Précautions à l'écoute par un casque

- À pleine puissance, l'écoute prolongée par un casque peut endommager l'oreille de l'utilisateur.
- Si l'on éprouve un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le son ou arrêtez l'écoute par le casque.
- L'écoute au casque en conduisant un véhicule automobile peut constituer un danger et être illégale dans certaines régions.
- Dans des situations présentant un danger, être extrêmement prudent ou arrêter l'écoute.

Attention

- Lorsque vous utilisez ce casque d'écoute dans un avion, tenez compte des instructions données par la compagnie aérienne. Il se peut que certaines compagnies aériennes interdisent l'utilisation de ce casque d'écoute. Pour plus d'informations, informez-vous auprès de votre compagnie aérienne.
- Gardez la pile, la fiche adaptatrice standard stéréo de 6,3 mm et la fiche adaptatrice pour avion hors de la portée des enfants afin d'éviter qu'ils ne les avalent.
- Pour éviter d'endommager le casque, protégez-le de la pluie, de l'eau ou d'autres liquides.
- N'essayez pas de recharger la pile sèche ordinaire.
- Si vous prévoyez que l'appareil restera longtemps inutilisé, retirez la pile.
- Ne pas chauffer la pile ni l'exposer à des flammes.
- Ne laissez pas la pile dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pour une période prolongée toutes portes et fenêtres fermées.
- Une mauvaise utilisation de la pile peut provoquer des pertes d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie.

Spécifications

Haut-parleurs: Φ 40 mm (Néodyme)
Impédance: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensibilité: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)

Réponse en fréquence: 10 Hz - 30.000 Hz
Niveau de réduction du bruit : 92 % (plus de 22 dB) (Environ 200 Hz)

Type de réduction du bruit: commande prédictive
Puissance admissible: 1000 mW (IEC)
Alimentation: 1,5 V C.C. (R03/LR03, AAA)
Autonomie de fonctionnement sur pile: Environ 15 heures (R03) Environ 34 heures (LR03)

Longueur du cordon : Environ 1,5 m
Fiche: Mini-fiche stéréo Φ 3,5 mm (de type L, plaquée or 24K)

Poids: Environ 186 g (sans pile ni cordon)
Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C

Remarque

La durée de vie effective de la pile dépend des conditions d'utilisation. Spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

ATTENTION

Danger d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement. Remplacez-les uniquement par des piles de type identique ou équivalent recommandées par le fabricant. Suivez les instructions du fabricant lorsque vous jetez les piles usées.

-Si vous voyez ce symbole-

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale. **Utilisateurs professionnels de l'Union européenne** Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur. **Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne** Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne. Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Deutsch

Vorsichtsmaßnahmen für das Hören mit Kopfhörer

- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopfhörer hören. Hörfachleute raten davon ab, längere Zeit mit Kopfhörer zu hören.
- Wenn die Ohren klingen, die Lautstärke verringern oder den Kopfhörer nicht weiterverwenden.
- Den Kopfhörer nicht beim Lenken eines Motorfahrzeugs verwenden. Dies kann zu einer Verkehrsgefährdung führen und ist in vielen Gebieten gesetzswidrig.
- In einer gefährlichen Situation äußerst vorsichtig sein bzw. den Kopfhörer vorübergehend nicht weiterverwenden.

Vorsicht

- Bitte befolgen Sie bei Verwendung dieses Gerätes in einem Flugzeug die Anweisungen des Bordpersonals. Bestimmte Fluglinien können den Gebrauch dieses Gerätes an Bord untersagen. Bitte erkundigen Sie sich im Voraus bei der betreffenden Fluglinie, ob der Gebrauch gestattet ist.
- Bewahren Sie die Batterie, den 6,3-mm-Stereo-Standard-Zwischenstecker und den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein versehentliches Verschlucken dieser Gegenstände zu verhindern.
- Um eine Beschädigung des Kopfhörers zu vermeiden, schützen Sie diesen vor Regen und Nässe.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzelle aufzuladen.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn der Kopfhörer längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Die Batterie darf weder erhitzt noch offenen Flammen ausgesetzt werden.
- Lassen Sie die Batterie nicht lange in einem in der prallen Sonne geparkten Auto, dessen Türen und Fenster geschlossen sind.
- Ein unsachgemäßer Umgang mit Batterie kann zu einem Auslaufen von Elektrolyt führen, was Beschädigungen und Verletzungen durch Kontakt mit dem Elektrolyt sowie Brand verursachen kann.

Technische Daten

Treibereinheiten: Φ 40 mm (Neodym)
Impedanz: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)

Empfindlichkeit: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)

Frequenzgang: 10 Hz - 30.000 Hz
Ausmaß der Geräuschminderung: Reduzierung um 92% (mehr als 22 dB) (ca. 200 Hz)
Geräuschminderungstyp: Störgrößenaufschaltung
Belastbarkeit: 1000 mW (IEC)

Spannungsversorgung: 1,5 V Gleichspannung (R03/LR03, AAA)
Batterielebensdauer: ca. 15 Stunden (R03) ca. 34 Stunden (LR03)

Kabellänge: ca. 1,5 m
Stecker: Φ 3,5-mm-Stereo-Ministecker (L-Typ, 24-Karat-Vergoldung)
Mass: ca. 186 g (ohne Batterie und Kabel)
Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C

Bemerkung

Die tatsächlich erzielte Batterielebensdauer richtet sich nach den jeweiligen Betriebsbedingungen. Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

WARNUNG

Bei unsachgemäßem Einlegen der Batterien besteht Explosionsgefahr! Wechseln Sie verbrauchte Batterien ausschließlich gegen Batterien des gleichen Typs oder vom Hersteller empfohlene gleichwertige Batterien aus. Bitte beachten Sie beim Entsorgen von verbrauchten Batterien die Anweisungen des Herstellers.

-Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols-

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. **Für Geschäftskunden in der Europäischen Union** Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit. **Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union** Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Precauciones para escuchar con los auriculares

- No haga funcionar sus auriculares a alto volumen. Los entendidos en el oído aconsejan contra una audición prolongada y continua.
- Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso.
- No los utilice mientras maneja un vehículo motorizado. Podría ser causa de un accidente de tráfico y es ilegal en muchos lugares.
- Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.

Precaución

- Quando utilize esta unidad en un avión, preste atención a las instrucciones dadas por la compañía aérea. Algunas líneas aéreas pueden prohibirle el uso de la unidad. Para conocer más detalles, póngase en contacto con la compañía aérea con que volará.
- Guarde la pila, el adaptador para clavija estéreo estándar de 6,3 mm y el adaptador de clavija para aviones donde no puedan alcanzarlos los niños y evitar así que éstos los traigan.
- Para evitar estropear el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua u otros líquidos.
- No intente cargar pila seca convencional.
- Retire la pila si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- No caliente ni exponga la pila a las llamas.
- No deje la pila en un automóvil expuesto a la luz solar directa durante un periodo de tiempo largo con sus puertas y ventanas cerradas.
- El mal trato dado a la pila puede causar fugas de electrolito, lo que puede estropear los elementos que toque y causar un incendio.

Especificaciones

Unidades excitadoras: 40 mm Φ (neodimio)
Impedancia: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensibilidad: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Respuesta de frecuencia: 10 Hz – 30.000 Hz
Nivel de reducción de ruido: 92% (más de 22 dB) (Aprox. 200 Hz)
Tipo de reducción de ruido: Preamplificación
Capacidad de manejo de potencia: 1000 mW (IEC)
Alimentación: 1,5 V CC (R03/LR03, AAA)
Duración de la pila: Aprox. 15 horas (R03) Aprox. 34 horas (LR03)
Longitud del cable: Aprox. 1,5 m
Clavija: Miniclavija estéreo de 3,5 mm Φ (tipo L, chapada en oro de 24 quilates)
Peso: Aprox. 186 g (sin pila ni cable)
Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C

Nota

La duración real de la pila depende de las condiciones de funcionamiento. Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

AVISO

Si las pilas se reemplazan incorrectamente existe el peligro de que exploten. Reemplácelas por otras del mismo tipo o de un tipo equivalente recomendado por el fabricante. Deshágase de las pilas usadas siguiendo las instrucciones del fabricante.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrán aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Para desear desechos equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea
 Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea desear este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Precações para ouvir com os auscultadores

- Não utilize os auscultadores com um volume de som muito alto. Os especialistas em audição desaconselham uma audição contínua prolongada.
- Se ouvir campainhas, diminua o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.
- Não utilize os auscultadores durante a condução de um veículo motorizado. Pode provocar um acidente de trânsito e é ilegal em muitas zonas.
- Deve ter muito cuidado ou deixar, temporariamente, de utilizar os auscultadores, em situações potencialmente perigosas.

Cuidado

- Quando utilizar os auscultadores no avião, siga as instruções dadas pela companhia de aviação. Algumas companhias de aviação podem proibir a utilização destes auscultadores. Para mais detalhes, contacte a companhia de aviação em que vai viajar.
- Guarde a pilha, o adaptador de ficha standard de 6,3 mm estéreo e o adaptador de ficha para avião afastados do alcance das crianças para prevenir que sejam engolidos.
- Para evitar danificar o produto, não exponha este produto a chuva, água ou outros líquidos.
- Não recarregue uma pilha seca normal.
- Se não funcionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire a pilha.
- Não aqueça nem queime a pilha.
- Não deixe a pilha, durante muito tempo, dentro de um automóvel estacionado ao sol com as janelas e as portas fechadas.
- O manuseamento incorrecto da pilha pode causar uma fuga do electrolito e danificar os objectos com os quais entrar em contacto, bem como provocar um incêndio.

Características técnicas

Controladores: Φ 40 mm (neodimio)
Impedância: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensibilidade: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Resposta em frequência: 10 Hz – 30.000 Hz
Nível de redução de ruído: 92% (mais de 22 dB) (Aprox. 200 Hz)
Tipo de redução de ruído: Preditivo
Potência nominal: 1000 mW (IEC)
Requisitos de corrente: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Duração da pilha: Aprox. 15 horas (R03) Aprox. 34 horas (LR03)
Comprimento do cabo: Aprox. 1,5 m
Ficha: Minificha estéreo Φ 3,5 mm (tipo L, 24K dourada)

Peso: Aprox. 186 g (sem a pilha e o cabo)
Temperatura de funcionamento: 0 °C a 40 °C

Nota

A duração real da pilha depende das condições de funcionamento. As características estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

ATENÇÃO

Se substituir a pilha incorrectamente ela pode explodir. Substitua-a apenas por uma pilha igual ou de tipo equivalente recomendado pelo fabricante. Deite fora as pilhas de acordo com as instruções do fabricante.

-Se vir este símbolo-

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si. Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia
 Este símbolo apenas é válido na União Europeia. Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Precauzioni per l'ascolto con la cuffia

- Non usare la cuffia agli alti volumi del suono. Gli esperti sconsigliano l'ascolto per lunghi periodi di tempo.
- Se le orecchie cominciano a ronzare, ridurre il volume o interrompere l'ascolto.
- Non usare l'apparecchio durante la guida di un mezzo motorizzato, in quanto crea pericoli d'incidenti ed è inoltre illegale.
- Usare l'apparecchio con discrezione o smettere di usarlo in situazioni potenzialmente pericolose.

Attenzione

- Se si usa questa unità in aereo, seguire le istruzioni del personale di volo. Alcune linee aeree proibiscono l'utilizzo dell'unità. Per ulteriori dettagli, rivolgersi alla linea aerea con la quale si viaggia.
- Tenere la pila, l'adattatore spina standard stereo 6,3 mm e l'adattatore per spina ari fuori della portata dei bambini per evitare che vengano ingoiati.
- Per evitare di danneggiare questo apparecchio, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.
- Non ricaricare la comune pila a secco.
- Rimuovere la pila se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Non riscaldare o esporre la batteria a una fiamma.
- Non lasciare la batteria in una automobile esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo con le portiere e i finestrini chiusi.
- Il trattamento sbagliato della pila può causare una perdita di acido, che può danneggiare ciò con cui viene a contatto e potrebbe causare un incendio.

Dati tecnici

Unità trasduttori: Φ 40 mm (Neodimio)
Impedenza: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Sensibilità: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Risposta in frequenza: 10 Hz – 30.000 Hz
Livello di riduzione del rumore: 92% (oltre 22 dB) (Circa 200 Hz)
Tipo di riduzione del rumore: Avanzamento
Capacità di trattamento di potenza: 1000 mW (IEC)
Alimentazione: C.c. 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Durata pila: 15 ore circa (R03) 34 ore circa (LR03)
Lunghezza cavo: 1,5 m circa
Spina: Minispina stereo Φ 3,5 mm (tipo L, placcata oro 24K)
Peso: 186 g circa (senza pila e cavo)
Temperatura d'esercizio: Da 0 °C a 40 °C

Nota

La durata reale della pila dipende dalle condizioni d'uso.

Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

ATTENZIONE

Pericolo di esplosione se le batterie vengono sostituite in modo sbagliato. Sostituire soltanto con batterie uguali o del tipo equivalente consigliato dal produttore. Difarsi delle batterie usate secondo le istruzioni del produttore.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino. In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.
Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea
 Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Voorzorgsmaatregelen bij het luisteren met de hoofdtelefoon

- Zet het geluid niet te hard wanneer u luistert met de hoofdtelefoon. Gehoorexpersten raden langdurig luisteren bij een hoog volumeniveau af.
- Als uw oren gaan tuiten, zet dan het volume lager of stop een tijdje met luisteren.
- Gebruik de hoofdtelefoon niet tijdens het besturen van een gemotoriseerd voertuig. Dit kan verkeersgevaar opleveren en is bovendien in veel plaatsen verboden.
- Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht of onderbreek het gebruik in potentieel gevaarlijke situaties.

Let op

- Bij gebruik van dit apparaat in een vliegtuig dient u zich te houden aan de instructies van het luchtvaartpersoneel. Er kunnen luchtvaartmaatschappijen zijn die het gebruik van het apparaat niet toestaan. Neem voor nadere details contact op met de maatschappij waarmee u vliegt.
- Houd de batterij, de 6,3-mm stereo standaardplugadapter en de vliegtuigplugadapter buiten het bereik van kinderen, om inslikken ervan te voorkomen.
- Om productbeschadiging te voorkomen, dit product niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- Probeer niet een gewone droge batterij opnieuw op te laden.
- Neem de batterij eruit indien u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
- De batterij niet verhitten of blootstellen aan open vuur.
- Laat de batterij niet in een auto achter waar deze lange tijd wordt blootgesteld aan direct zonlicht wanneer deuren en ramen gesloten zijn.
- Verkeerd gebruik van de batterij kan lekkage van elektrolyt veroorzaken. De onderdelen waarmee elektrolyt in contact komt kunnen beschadigd raken en zelfs brand kan worden veroorzaakt.

Technische gegevens

Aandrijfeenheden: Φ 40 mm (neodymium)
Impedantie: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Gevoeligheid: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frequentiearakteristiek: 10 Hz – 30.000 Hz
Niveau van actieve ruisonderdrukking: 92% (meer dan 22 dB) (ong. 200 Hz)
Type ruisonderdrukking: vooruitkoppeling
Ingangsvormogen: 1000 mW (IEC)
Voeding: 1,5 V gelijkstroom (R03/LR03, AAA)
Levensduur van batterij: ca. 15 uren (R03) ca. 34 uren (LR03)
Snoerlengte: ca. 1,5 m
Plug: Stereominiplug Φ 3,5 mm (L-type, 24-karaats verguld)
Gewicht: ca. 186 g (zonder batterij en snoer)
Gebruikstemperatuur: 0 °C t/m 40 °C

Opmerking

De werkelijke levensduur van de batterij hangt af van de bedieningsomstandigheden. Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

VOORZICHTIG

Explosiegevaar indien batterij verkeerd wordt geplaatst. Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde of een gelijkwaardig type aanbevolen door de fabrikant. Gooi verbruikte batterijen weg volgens de instructies van de fabrikant.

-Als u dit symbool ziet-

Informatie over het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste werking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictooffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie
 Neem voor het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.
Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Neem wanneer u dit product wilt weggoien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Środki ostrożności podczas słuchania przez słuchawkę nagłowne

- Nie odzwyczajaj się z słuchawkami nagłownymi bardzo głośnych dźwięków. Specjaliści od słuchu odradzają długiego, ciągłego słuchania.
- Jeżeli poczujesz dzwonięcie w uszach, zmniejsz głośność lub przerwij słuchanie.
- Nie używaj słuchawek podczas prowadzenia pojazdu mechanicznego. Może to doprowadzić do niebezpieczeństwa na drodze i jest zakazane w wielu miejscach.
- W potencjalnie niebezpiecznych miejscach należy zachować szczególną ostrożność lub przerwać chwilowo używanie.

Ostrzeżenie

- W przypadku używania urządzenia w samolocie postępuj zgodnie z instrukcjami przewodnika lotniczego. Niektóre linie lotnicze mogą zabraniać korzystania z urządzenia. O dalsze szczegóły zapytaj daną linię lotniczą.
- Trzymaj baterię, adapter standardowej wtyczki stereo 6,3 mm i samolotowy adapter wtyczki poza zasięgiem dzieci, aby przypadkiem nie zostały pokłnięte.
- Aby zapobiec uszkodzeniu produktu, nie wystawiaj go na działanie deszczu, wody ani innych płynów.
- Nie ładuj ponownie zwykłej baterii suchej.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterię.
- Nie nagrzewaj ani nie wystawiaj baterii na działanie płomieni.
- Nie zostawiaj baterii w samochodzie wystawionemu długo na bezpośrednie światło słoneczne przy zamkniętych drzwiach i oknach.
- Niewłaściwe obchodzenie się z baterią może spowodować wyciek elektrolitu, który może uszkodzić części, z którymi się zetknie, i spowodować pożar.

Dane techniczne

Wzбудnice:	Φ 40 mm (neodymowe)
Impedancja:	71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Czułość:	96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Pasma przenoszenia:	10 Hz – 30 000 Hz
Poziom wyciszania szumów:	92% (ponad 22 dB) (dla ok. 200 Hz)
Typ wyciszania szumów:	Sprężenie do przodu
Zdolność przenoszenia mocy:	1000 mW (IEC)
Zasilanie:	Prąd stały 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Żywotność baterii:	Okolo 15 godzin (R03) Okolo 34 godzin (LR03) Okolo 1,5 m (typ L, pokryta 24-karatowym złotem)
Masa:	Okolo 186 g (bez baterii i przewodu)
Temperatura robocza:	0 °C do 40 °C

Uwaga

Rzeczywista żywotność baterii zależy od warunków pracy. Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.

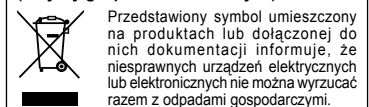
To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli bateria nie zostanie prawidłowo wymieniona, występuje niebezpieczeństwo wybuchu. Wymieniaj wyłącznie na taki sam rodzaj lub równoważny, zalecany przez producenta. Pozbądź się zużytych baterii w sposób podany przez producenta.

Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączony do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej
W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, któryz udzieli dodatkowych informacji.

Pozbawianie się odpadów w krajach poza Unią Europejską
Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Preventivní opatření při poslechu se sluchátky

- Nepoužívejte vysokou hlasitost při poslechu se sluchátky. Ušní lékaři varují před nepřerušovaným dlouhodobým poslechem.
- Pokud uslyšíte zvonění v uších, snižte hlasitost nebo přestaňte sluchátka používat.
- Nepoužívejte sluchátka během řízení motorového vozidla. Mohlo by dojít k dopravní nehodě a v mnoha zemích je používání sluchátek protizákonné.
- Během potenciálně nebezpečných situací byste měli být velice opatrní nebo sluchátka nepoužívat.

Pozor

- Pokud tato sluchátka používáte v letadle, dodržujte pokyny nařízené leteckou společností. Některé letecké společnosti mohou používat zařízení zakázaná. O další podrobnosti požádejte společnost, s níž letíte.
- Baterii, standardní stereofonní konektorový adaptér 6,3 mm a konektorový adaptér pro letadla uchovávejte mimo dosah dětí, aby je nespokly.
- Abyste zabránili poškození, nevystavujte tento výrobek dešti, vodě nebo působení jiných kapalin.
- Nedobíjejte běžné suché články.
- Nebudete-li přístroj po delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Baterie nezahřívejte ani nevystavujte ohni.
- Nenechte baterii vystavenou přímému slunečnímu záření po dlouhou dobu v automobilu se zavřenými dveřmi a okny.
- Nesprávné zacházení s bateriemi může způsobit vytékání elektrolitu, který může poškodit předměty se kterými se dostane do kontaktu a může též dojít k požáru.

Technické údaje

Budicí jednotky:	Φ 40 mm (neodym)
Impedance:	71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Citlivost:	96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Kmitočtová charakteristika:	10 Hz – 30 000 Hz
Úroveň potlačení šumu:	92% (více než 22 dB) (cca 200 Hz)
Metoda potlačení šumu:	Kompenzační kladná zpětná vazba
Zatížitelnost:	1000 mW (IEC)
Napájení:	1,5 V stejnosm (R03/LR03, AAA)
Životnost baterie:	Přibliž. 15 hodin (R03) Přibliž. 34 hodin (LR03) Přibliž. 1,5 m (typ L, 1,5 m)
Délka kabelu:	Přibliž. 1,5 m
Konektor:	Φ 3,5 mm, miniaturní stereokonektor (typ L, pozlacený – 24 karátů)
Hmotnost:	Přibliž. 186 g (bez baterie a kabelu)
Provozní teplota:	0 °C až 40 °C

Poznámka

Skutečná životnost baterie závisí na provozních podmínkách. Technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

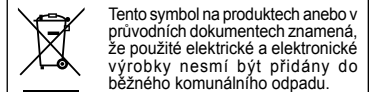
Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takové interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

UPOZORNĚNÍ

Při nesprávné výměně baterie hrozí riziko výbuchu. Vyměňte vždy za stejný nebo ekvivalentní typ doporučený výrobcem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny výrobce.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronicznych zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronicznych výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemi Evropské unie
Chcete-li likvidovat elektrická a elektronicznych zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii
Tento symbol je platný jen v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Óvintékedések a fejhallgató használatá során

- Ne alkalmazzon túlzottan nagy hangerőt. A halláskutatók nem javasolják, hogy folyamatosan, hosszú ideig használja a fejhallgatót.
- Ha cseng a füle, csökkentse a hangerőt, vagy hagyja abba a fejhallgató használatát.
- Ne használja a fejhallgatót járművezetés közben. Ez balesetét okozhat, és bizonyos helyen tilos is.
- Potenciálisan veszélyes helyzetekben csak fokozott körültekintéssel vagy egyáltalán ne használja a fejhallgatót.

Figyelmeztetés

- Amennyiben repülőgépen használja a készüléket, kövesse a légitársaság utasításait. Némelyik légitársaság megtilthatja a készülék használatát. A további részletekről tájékozódjon arról a légitársaságnál, amellyel repülni fog.
- Az elemeket, a 6,3 mm-es sztereo csatlakozóadapert és a fedélzeti csatlakozóadapert tartsa gyermekektől távol, mert lenyelhetik az alkatrészeket.
- Hogy elkerülje a készülék meghibásodását, ne tegye ki eső, víz vagy egyéb folyadék hatásának.
- A normál szárazelemet ne próbálja feltölteni.
- Távolítsa el az elemet, ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni.
- Ne melegítse vagy tegye ki nyílt lángnak az elemet.
- Ne hagyja az elemet hosszú ideig gépkocsiban közvetlen napfénynek kitéve úgy hogy a gépkocsi ajtaja és ablakai is zárva vannak.
- Az elemek helytelen kezelése az elektrolit szivárgásához vezethet, ami tönkre teheti az egyes részeket, és a folyadék átvetéseket tüzet okozhat.

Műszaki adatok

Meghajtó egységek:	Φ 40 mm (neodym)
Impedancia:	71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Érzékenység:	96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frekvencia válasz:	10 Hz – 30 000 Hz
Az zajcsökkentés szintje:	92% (több mint 22 dB) (kb. 200 Hz-en)
Zajcsökkentés típusa:	Posztív visszacsatolás
Teljesítmény kezelési képesség:	1000 mW (IEC)
Feszültségigény:	1,5 V egyen (R03/LR03, AAA)
Az elem élettartama:	Kb. 15 óra (R03) Kb. 34 óra (LR03) Kb. 1,5 m (typ L, 1,5 m)
Kábelhossz:	Kb. 1,5 m
Csatlakozó:	Φ 3,5 mm sztereo mini csatlakozó (L-típusú, 24K arany bevonattal)
Tömeg:	Kb. 186 g (elem és kábel nélkül)
Üzemi hőmérséklet:	0 °C-tól 40 °C-ig

Megjegyzés

Az elemek tényleges élettartama a működés feltételeitől függ. A változtatás jogát a gyártó előzetes bejelentés nélkül fenntartja.

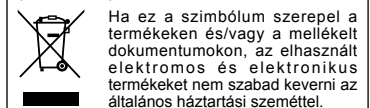
A használat során előfordulhat, hogy a termék mobiltelefonok által okozott interferenciát vesz. Kérjük növelje a távolságot a termék és a rádiótelefon között, ha ilyen interferencia jelenik meg.

VIGYÁZATI

Fennáll a robbanásveszély, ha az elemet nem a megfelelő módon cserélik. Csak a gyártó által ajánlott vagy azaz egyenértékű típusra cserélje. A használt elemeket a gyártó utasításainak megfelelően ártalmatlanítsa.

-Ha ezt a jelet látja-

Tájékoztató az elektromos és elektronicz berendezések hulladékainak ártalmatlanításáról (háztartások)



Ha ez a szimbólum szerepel a termékemen és/vagy a mellékelt dokumentumokon, az elhasznált elektromos és elektronicz termékek nem szabad keverni az általános háztartási szeméttel.

A megfelelő kezelés, visszaszerelés és újrahasználat érdekében kérjük, szállítsák az ilyen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol térítésmentesen átveszik azokat. Más lehetőségekért bizonyos országokban a termékekkel a helyi kiskereskedője is visszaveheti, amennyiben hasonló, új terméket vásárol. A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti a környezetre és az egészségre esetleg ártalmas hatásokat, amelyeket a hulladékok helytelen kezelése egyébként okozhat. Kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal további információért a legközelebbi kijelölt begyűjtő hely felhívhatóságát illetően.

A nemzeti törvények értelmében az ilyen hulladékok helytelen ártalmatlanítása esetén büntetést szabhatnak ki. Amennyiben a használt termék elemet vagy akkumulátort tartalmaz, kérjük , a helyi környezetvédelmi előírások betartásával, külön ártalmatlanítsa ezeket.

Üzleti felhasználók az Európai Unióban
Amennyiben elektromos vagy elektronicz berendezést kíván ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba kereskedőjével vagy szállítóival további információkért.

Tájékoztató az ártalmatlanítással kapcsolatban az Európai Unión kívüli országok esetében
Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket kívánja ártalmatlanítani, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatósággal, illetve kereskedőjével, és érdeklődjön az ártalmatlanítás megfelelő módjáról.

Preventívne opatrenia pri počúvaní so sluchadlami

- Nepoužívajte slúchadlá s vysokou hlasitosťou. Odborníci na sluch neodporúčajú nepretržitú používanie po dlhú dobu.
- Ak spozorujete, že vám zvoní v ušiach, znížte hlasitosť alebo prestaňte slúchadlá používať.
- Nepoužívajte ich počas obsluhy motorového vozidla. Uvedené môže byť zdrojom nebezpečenstva v premávke a v mnohých oblastiach je tiež protizákonné.
- Mali by ste byť veľmi opatrní, resp. dočasne ich nepoužívať v potenciálne nebezpečných situáciách.

Pozor

- Ak používate slúchadlá v lietadle, dbajte na pokyny leteckej spoločnosti. Niektoré letecké spoločnosti môžu zakázať používanie týchto slúchadiel. Ďalšie podrobnosti získate od leteckej spoločnosti, s ktorou budete letieť.
- Uchovávejte batériu, 6,3 mm adaptér štandardného stereokonektora a adaptér pre palubné zariadenia mimo dosahu detí, aby nedošlo k prehltnutiu týchto predmetov.
- Kvôli zabráneniu poškodeniu výrobku ho nevystavujte dažďu, vode alebo iným kvapalinám.
- Nenabíjajte obyčajné batérie so suchými článkami.
- Ak sa jednotka nebude počas dlhšej doby používať, vyberte batériu.
- Batériu neohrievajte a nevystavujte ohňu.
- Nenechávajte batériu v automobile vystavenú priamemu slnečnému svetlu na dlhšiu dobu so zavretými dverami a oknami.
- Nesprávne zaobchádzanie s batériou môže spôsobiť únik elektrolýtu, čo môže mať za následok poškodenie a zranenie kontaktom s elektrolýtom a môže tiež spôsobiť požiar.

Technické parametre

Budíca jednotky:	Φ 40 mm (neodym)
Celkový odpor:	71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Citlivosť:	96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Kmitočtová odozva:	10 Hz – 30 000 Hz
Úroveň redukcie šumu:	92% (viac ako 22 dB) (cca. 200 Hz)
Typ redukcie šumu:	Kladná spätná vazba
Zaťažiteľnosť:	1000 mW (IEC)
Napájanie:	DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Životnosť batérie:	Přibližně 15 hodin (R03) Přibližně 34 hodin (LR03) Přibližně 1,5 m (typ L, 1,5 m)
Dĺžka kábla:	Přibližně 1,5 m
Konektor:	Φ 3,5 mm stereo mini-konektor (typ L, pozlacený 24K zlato)
Hmotnosť:	Přibližně 186 g (bez batérie a šnúry)
Prevádzková teplota:	0 °C až 40 °C

Poznámka

Skutočná výdrž batérie závisí od prevádzkových podmienok. Technické parametre podliehajú zmene bez ohľadovania.

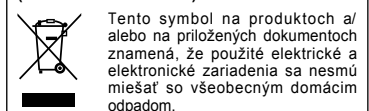
Tento výrobok môže počas prevádzky zachytávať rádiovú interferenciu spôsobenú mobilnými telefonmi používanými v jeho blízkosti. V prípade spozorovania takejto interferencie zvýšte prosím vzdialenosť medzi výrobkom a telefónom.

POZOR

Nebezpečenstvo výbuchu v prípade nesprávnej výmeny batérie. Vymieňajte batériu iba za takú istú batériu alebo ekvivalentný typ batérie odporúčanej výrobcem. Znehodnotte použité batérie podľa pokynov výrobcu.

-Až uvidíte tento symbol-

Informácia pre užívateľov o likvidácii použitého elektrického a elektroniczho zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektroniczho zariadenia sa nesmú miešať so všeobecným domácim odpadom.

Pre správne zaobchádzanie, obnovu a recykláciu, odveďte prosím tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu vzniknúť z nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Pre bližšie informácie o vašom najbližšom zbernom mieste kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadů môžu byť uplatnené pokuty v súlade so štátnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii
Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektroniczho produkty, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácia o likvidácii elektrického a elektroniczho odpadu v krajinách mimo Európskej únii
Tento symbol je platný iba v Európskej únii. Ak si prajete zlikvidovať tento produkt, pre bližšie informácie kontaktujte, prosím, vaše miestne úrady alebo predajcu a informujte sa o správnej metóde likvidácie.

Предостережения относительно прослушивания с помощью головных телефонов

- Не воспроизводите музыку через головные телефоны на высоком уровне громкости. Специалисты в области слуха не советуют осуществлять продолжительное прослушивание.
- Если Вы испытываете звон в ушах, уменьшите уровень громкости или прекратите использование.
- Не используйте аппарат во время вождения транспортного средства. Это может привести к дорожному происшествию, а является незаконным во многих регионах.
- Вы должны быть предельно осторожны или временно прекратить использование в потенциально опасных ситуациях.

Предостережение

- При использовании этого аппарата в самолете следуйте инструкции, выдаваемой авиакомпанией. Использование аппарата может быть запрещено некоторыми авиакомпаниями. Для получения более подробных сведений обратитесь в авиакомпанию, услугами которой Вы собираетесь воспользоваться.
- Храните батарейку, адаптер стандартного 6,3 мм стерео штекера и адаптер штекера бортовой аудио системы самолета в недоступном для детей месте, чтобы избежать их проглатывания.
- Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте этот продукт воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Не перезаряжайте обычные сухие батарейки.
- Удаляйте батарейки, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени.
- Не нагревайте и не подвергайте батарейку воздействию огня.
- Не оставляйте батарейку в автомобиле, который подвергается в течение длительного времени воздействию прямого солнечного света с закрытыми дверями и окнами.
- Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, который при попадании на предметы может их повредить и вызвать пожар.

Технические характеристики

Мембрана: Ф 40 мм (Неодимовые)
Сопротивление: 71 Ом (1 кГц, NC ON), 26 Ом (1 кГц, NC OFF)
Чувствительность: 96 дБ/мВт (500 Гц, NC ON), 96 дБ/мВт (500 Гц, NC OFF)
Частотная характеристика: 10 Гц – 30000 Гц
Уровень системы шумоподавления: 92% (более 22 дБ) (Приблиз. 200 Гц)
Тип системы шумоподавления: С прямой связью
Допустимая входная мощность: 1000 мВт (IEC)
Требование к питанию: Постоянный ток 1,5 В (R03/LR03, AAA)
Срок службы батарейки: Приблиз. 15 часов (R03) Приблиз. 34 часов (LR03)
Длина шнура: Приблиз. 1,5 м
Штекер: Мини стерео штекер Ф 3,5 мм (L-тип с золочением 24K)
Масса: Приблиз. 186 г (без батарейки и шнура)
Рабочая температура: 0 °C до 40 °C

Примечание
 Действительный срок службы батарейки зависит от условий эксплуатации. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонными. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ


Если батарейки заменены неправильно, существует опасность взрыва. Заменяйте только такими же батарейками или батарейками одинакового типа, рекомендованного производителем. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с инструкциями производителя.

Информация для покупателя

Название продукции: Стере головные телефоны
Название страны производителя: Китай
Название производителя: Панасоник Корпорейшн
Юридический адрес: 1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на этикетке, расположенной под подушкой левого головного телефона.
Пример маркировки— Серийный номер № 1AXX (X—любая цифра или буква)
 Год: Первая цифра в серийном номере (1—2001, 2—2002, ... 0—2010)
 Месяц: Вторая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ... L—Декабрь)
Примечание: Сентябрь может указываться как "S" вместо "I".
Дополнительная информация: Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз
 Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Застереження щодо використання навушників

- Не прослуховуйте звук у навушниках на високому рівні гучності. Фахівці радять не прослуховувати звук протягом занадто тривалого часу.
- Якщо Ви відчуваєте дзвін у вухах, зменште рівень гучності або припиніть використання пристрою.
- Не використовуйте пристрій під час керування транспортним засобом. Це може спричинити виникнення небезпечної ситуації на дорозі та заборонено у багатьох місцях.
- Будьте дуже обережними або тимчасово припиніть використання пристрою у потенційно небезпечних ситуаціях.

Застереження

- Під час використання цього пристрою у літаку дотримуйтеся інструкцій, наданих авіакомпанією. Деякими авіакомпаніями використання пристрою може заборонятись. За додатковою інформацією звертайтеся до авіакомпанії, через яку Ви летітимете.
- Тримайте батарею, стандартний адаптер стереоштекера 6,3 мм та адаптер штекера для використання в літаку в недоступному для дітей місці, щоб запобігти проковтуванню.
- Щоб уникнути пошкодження пристрою, запобігайте потраплянню на нього дощових крапель, води та інших рідин.
- Не перезаряджайте звичайні сухі батареї.
- Виймайте батарею, якщо пристрій не використовувався протягом тривалого часу.
- Уникайте нагрівання батареї та не наближайте її до вогню.
- Не залишайте батарею надовго в автомобілі із закритими дверцятами та вікнами, який безпосередньо знаходиться під сонячним промінням.
- Недотримання правил з використання батареї може призвести до виткання електроліту, внаслідок чого може бути пошкоджено предмети, на які він потрапить, та виникнути пожежа.

Технічні характеристики

Задавачі: Ф 40 мм (неодим)
Імпеданс: 71 Ом (1 кГц, NC ON), 26 Ом (1 кГц, NC OFF)
Чутливість: 96 дБ/мВт (500 Гц, NC ON), 96 дБ/мВт (500 Гц, NC OFF)
Частотна характеристика: 10 Гц – 30 000 Гц
Рівень шумозниження: 92% (більше 22 дБ) (прибл. 200 Гц)
Тип шумозниження: прямий зв'язок
Припустима потужність: 1000 мВт (IEC)
Вимоги до електроживлення: 1,5 В постійного струму (R03/LR03, AAA)
Строк служби батареї: приблизно 15 годин (R03) приблизно 34 години (LR03)
Довжина шнура: приблизно 1,5 м
Штекер: міні-штекер Ф 3,5 мм, стерео (тип L, позолочений 24K)
Вага: приблизно 186 г (без батареї і шнура)
Робоча температура: від 0 °C до 40 °C

Примітка
 Фактичний строк служби батареї залежить від умов експлуатації. Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення.

Цей виріб може приймати радіоперешкоди, що створюються мобільними телефонами під час їх використання. Якщо такі перешкоди є помітними, будь ласка, збільшіть відстань між виробом та мобільним телефоном.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ


Якщо неправильно замінити батарею, може статися вибух. Замініть батарею лише такою самою або батареєю еквівалентного типу, яку рекомендовано виробником. Позбудьтеся використаних батарей відповідно до вказівок виробника.

Інформація для покупця

Назва продукту: Стереонавушники
Назва країни виробника: Китай
Назва виробника: Панасонік Корпорейшн
Юридична адреса: 1006 Кадома, Осака, Японія
Дата виробництва: Ви можете уточнити рік та місяць за серійним номером на етикетці, розташованій під подушкою лівого навушника.
Приклад маркування — серійний номер № 1AXX (X—будь-яка цифра або літера)
 Рік: перша цифра в серійному номері (1—2001, 2—2002, ... 0—2010)
 Місяць: друга літера в серійному номері (A—січень, B—лютий, ... L—грудень)
Примітка: вересень може вказуватися як "S" замість "I".
Додаткова інформація: Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Установлений виробником згідно з п. 2 ст. 5 федерального закону РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного виробу дорівнює 7 рокам з дати виробництва за умови, що виріб використовується у точній відповідності з цією інструкцією з експлуатації і застосовними технічними стандартами.

-За наявності цього знаку-

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз
 Даний символ дієний тільки на території Європейського Союзу. При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

Kulaklıkla Dinlerken Alınması Gereken Önlemler

- Kulaklığınızı kullanırken sesin yüksek olmamasına dikkat edin. İşitme konusundaki uzmanlar, kulaklığın uzun süre kullanılmasına karşı çıkmaktadır.
- Kulaklarınızda çınlama sesi varsa, sesi azaltın ya da kullanıma ara verin.
- Motorlu araç kullanırken kulaklık kullanmayın. Trafik kazalarına yol açabilir ve trafikte kulaklık kullanımı birçok yerde yasaklanmıştır.
- Tehlikeli olabilecek durumlarda son derece dikkatli olmalı ya da kulaklık kullanımına ara vermeniz gerekir.

Dikkat

- Bu cihazı uçakta kullanırken, havayolu şirketinin verdiği talimatlara uyun. Bazı havayolları cihazın kullanımını yasaklayabilir. Daha fazla ayrıntı için, kullanacağınız havayolu ile irtibata geçin.
- Pili, 6,3 mm stereo standart fiş adaptörünü ve uçaklarda kullanıma uygun adaptörü, uymalarına engel olmak için çocukların ulaşamayacağı bir yere koyun.
- Ürünün zarar görmesini önlemek için yağmur, su ve diğer sıvılara maruz bırakmayın.
- Normal kuru pili yeniden şarj etmeyin.
- Cihazı uzun süre kullanmayacasanız pili çıkarın.
- Pili ısıtmayın veya alevle maruz bırakmayın.
- Pili, kapılar ve pencereler kapalıyken uzun süre araç içinde güneşe maruz halde bırakmayın.
- Pillerin yanlış kullanımının sebep olabileceği elektrolit sızıntısı, sıvıyla temas eden parçalara zarar verebilir ve yangına yol açabilir.

Spesifikasyonlar

Sürücü birimler: Ф 40 мм (Неодим)
Empedans: 71 Ω (1 kHz, NC ON), 26 Ω (1 kHz, NC OFF)
Hassasiyet: 96 dB/mW (500 Hz, NC ON), 96 dB/mW (500 Hz, NC OFF)
Frekans yanıtı: 10 Hz – 30.000 Hz
Gürültü azaltma seviyesi: %92 (22 dB'den daha fazla) (Yakl. 200 Hz)
Gürültü azaltma tipi: İleri besleme
Güç kullanıma kapasitesi: 1000 mW (IEC)
Güç gereksinimi: DC 1,5 V (R03/LR03, AAA)
Pil ömrü: Yaklaşık 15 saat (R03) Yaklaşık 34 saat (LR03)
Fiş kablosu uzunluğu: Yaklaşık 1,5 m
Fiş: Ф 3,5 mm stereo mini fiş (L tipi, 24K altın kaplama)
Ağırlık: Yaklaşık 186 g (pilsiz ve kablolu haliyle)
Çalışma sıcaklığı: 0 °C ila 40 °C

Not
 Pilin gerçek ömrü kullanım koşullarına bağlıdır. Spesifikasyonlar önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Bu ürün, kullanım sırasında cep telefonlarının neden olduğu parazitleri çekebilir. Böyle bir parazit varsa, lütfen ürün ile cep telefonu arasındaki mesafeyi artırın.

UYARI

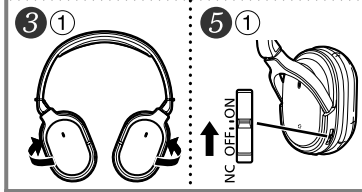
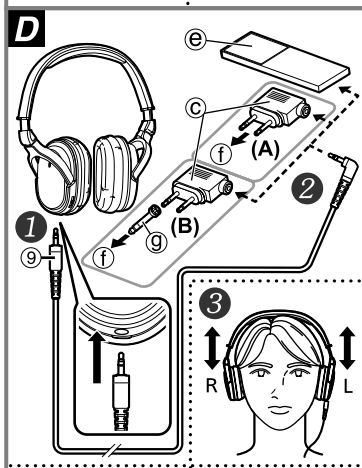
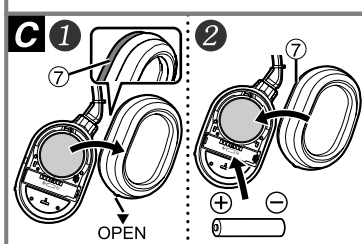
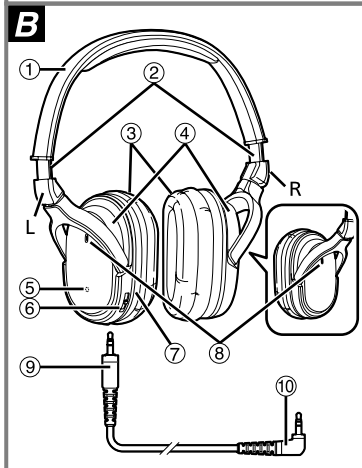
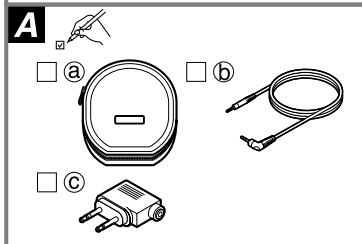
Pil değişimi hatalı yapılırsa patlama tehlikesi vardır. Pil değiştirirken sadece aynı tip pil ya da üreticinin tavsiye ettiği benzer pil kullanın. Kullanılmış pilleri üreticinin talimatlarına uygun olarak atın.

-Bu sembol varsa-

Kullanılmayan Elektrikli ve Elektronik Aletlerin Elden Çıkarılmasına İlişkin Bilgi (bireysel kullanıcılar)



Ürünlerde ve/veya ürünle birlikte gelen dokümanlarda yer alan bu simge, ömrü sona ermiş elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev çöplüne karıştırılmaması gerektiğini ifade eder. Uygun biçimde toplanmaları, işlenmeleri ve geri dönüştürülmeleri için lütfen bu tür ürünleri, bunlar için öngörülen ve ücretsiz olarak kabul edilen toplama noktalarına götürünüz. Ayrıca bazı ülkelerde eski ürününüzü, yeni eşdeğer bir ürün satın aldığımız yerel satıcınıza teslim edebilirsiniz. Ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılması, değerli kaynakları korumaya yardımcı olacak ve yanlış biçimde atık gidermenin insan sağlığına ve çevreye verebileceği olası negatif etkileri önleyecektir. Çevrenizdeki en yakın toplama noktasına ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için lütfen yerel yetkililere başvurun. Ürünlerin uygun biçimde elden çıkarılmaması durumunda, ilgili ülkenin yasal düzenlemelerine bağlı olarak cezalar uygulanabilir. **Avrupa Birliği dahilindeki kurumsal kullanıcılar için** Elektrikli ve elektronik aletleriniz elden çıkarmak istiyorsanız, ayrıntılı bilgi için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize başvurun. **Avrupa Birliği dışındaki ülkelere atık gidermeye ilişkin bilgi** Bu simge yalnızca Avrupa Birliği sınırları içerisinde geçerlidir. Bu ürünü elden çıkarmak istiyorsanız, lütfen yerel yetkililere veya satıcınıza başvurun ve uygun atık giderme yöntemi konusunda bilgi alın.



English

The noise cancelling function

Environmental noises in airplanes, trains and buses, and noise caused by air-conditioners is reduced by 92%, providing a quieter listening environment. This function allows you to enjoy music without raising the volume too high, and is, therefore, kinder to your ears.

This unit mainly reduces low-frequency noise: as such, sounds with relatively high frequency components such as car horns, telephone ringers and people's voices may not be attenuated very effectively.

A Supplied accessories

Please check and identify the supplied accessories.

- (A) 1 Carrying case (RFX7920)
- (B) 1 Detachable cord (RFX7918)
- (C) 1 Air plug adaptor (RFX7919)

For the United Kingdom only:

Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts. "As of December 2009"

B Names of the parts

- ① Headband ② Slider ③ Earpad
- ④ Housing ⑤ Noise cancelling indicator
- ⑥ Noise cancelling switch [NC OFF ON]
- ⑦ Left earpad plinth ⑧ Microphone
- ⑨ Plug (to headphones)
- ⑩ Input plug (to audio unit)

C Inserting the battery

- 1 Pull the left earpad plinth (7) from [OPEN] side to remove it.
- 2 Place the battery inside, install the left earpad plinth (7) by pushing in the left housing.

(R03/LR03, AAA; not included.)
Press in and down on the ⊖ end. Match the poles (+ and ⊖).

Make sure that the left earpad plinth is firmly seated on the left housing.

When to change the battery

Replace the battery when the noise canceling indicator begins blinking or goes out, or when the sound becomes distorted, low, or intermittent.

Set the noise canceling switch to "OFF" to use as normal headphones if the battery is run down or if there is no battery.

D Using the headphones

- 1 Connect the plug (9) on the detachable cord (included) to the jack on the left housing.
- 2 Turn down the volume on the audio unit (e) or in-flight audio system (f) and insert the input plug (3.5 mm stereo) into the headphone jack on the audio unit or air plug adaptor (c).

Connect the air plug adaptor (c) to in-flight audio system. (A): For connecting to the dual jack, (B): For connecting to the 6.3 mm stereo standard jack (using the 6.3 mm stereo standard plug adaptor (g) (not included)). The air plug adaptor may not fit the jacks in some in-flight audio systems.

- 3 Check the sides (L and R), then put the headphones on. Move the sliders up or down to suit the housing position to your ears.

Before putting the headphones on

- 1 Rotate both housings by approx. 90°. The housings may be damaged if they are forcibly rotated in the opposite direction.
- 2 Start play on the audio unit and adjust its volume; or, Adjust the volume on the in-flight audio system.

- 5 Turn on the noise cancelling function.
- 1 Set the noise cancelling switch [NC] to "ON".
- 2 Readjust the source volume.

Noise cancelling indicator lights.

The volume and sound quality change, optimizing the sound quality for this function.

- 4 Start play on the audio unit and adjust its volume; or, Adjust the volume on the in-flight audio system.

- 5 Turn on the noise cancelling function.
- 1 Set the noise cancelling switch [NC] to "ON".
- 2 Readjust the source volume.

Noise cancelling indicator lights.

The volume and sound quality change, optimizing the sound quality for this function.

When putting the headphones in the carrying case

- 1 Disconnect the detachable cord from the jack.
- 2 The headband is stored by moving the slider.
- 3 Rotate both housings by approx. 90°.
- 4 Put both the headphones and the included accessories in the carrying case.

Note

- While using the noise cancelling function, a very small amount of noise which is generated from the circuit that reduces noise may be heard, but this is normal and not indicative of any trouble. (This very-low-level noise may be heard in quiet places where there is little noise or in the blank parts between tracks.)
- Noise may occur due to dirt on the plug. Clean the plug with a soft dry cloth if this occurs.
- Keep this unit away from something susceptible to the magnetism. Such devices as a clock may not operate correctly.
- Discontinue use if you experience discomfort. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

Français

La fonction de suppression de bruit

Les bruits ambiants qui régnent dans les avions, les trains et les bus, ainsi que le bruit généré par les appareils de climatisation, sont réduits de 92% afin de fournir un environnement d'écoute plus silencieux. Cette fonction vous permet d'écouter de la musique sans pousser le volume trop haut et procure donc un son plus agréable à l'oreille. Cet appareil réduit essentiellement les bruits de basse fréquence. Il se peut donc qu'il ne réduise pas avec beaucoup d'efficacité les sons aux fréquences relativement élevées, tels que les klaxons de voiture, les sonneries de téléphone et les voix humaines.

A Accessoires fournis

Veuillez confirmer la présence des accessoires fournis en cochant les cases correspondantes.

- (A) 1 Étui de transport (RFX7920)
- (B) 1 Cordon amovible (RFX7918)
- (C) 1 Fiche adaptatrice pour avion (RFX7919)

B Nomenclature

- ① Porte-écouteurs ② Coulisse
- ③ Pavillon d'écouteur ④ Boîtier
- ⑤ Témoin d'annulation de bruit
- ⑥ Commutateur d'annulation de bruit [NC OFF ON]
- ⑦ Socle de pavillon d'écouteur gauche
- ⑧ Microphone
- ⑨ Fiche (vers le casque)
- ⑩ Fiche d'entrée (vers l'appareil audio)

C Insertion de la pile

- 1 Tirez sur le socle de pavillon d'écouteur gauche (7) du côté [OPEN] pour le retirer.
- 2 Insérez la pile, et posez le socle de pavillon d'écouteur gauche (7) en le poussant dans le boîtier de gauche.

(R03/LR03, AAA; non fournies.)
Pour cela, insérez d'abord et enfoncez l'extrémité ⊖.

Respectez le sens de polarité (+ et ⊖). Assurez-vous que le socle de pavillon d'écouteur gauche est solidement ancré dans le boîtier de gauche.

Quand remplacer la pile

Remplacez la batterie lorsque le témoin d'annulation de bruit se met à clignoter ou s'éteint, ou si le son est distordu, faible ou discontinu.

S'il n'y a pas de batterie ou si elle est épuisée, mettez le commutateur d'annulation de bruit sur "OFF" pour l'utilisation en tant que casque ordinaire.

D Utilisation du casque

- 1 Raccordez la fiche (9) du cordon amovible (fourni) à la prise du boîtier de gauche.
- 2 Baissez le volume sur l'appareil audio (e) ou le système audio de bord (f) et insérez la fiche d'entrée (stéréo 3,5 mm) dans la prise pour casque de l'appareil audio ou dans la fiche adaptatrice pour avion (c).

Connectez la fiche adaptatrice pour avion (c) au système audio de bord. (A) : Pour connecter la prise double, (B) : Pour connecter la prise standard stéréo 6,3 mm (à l'aide de la fiche adaptatrice standard stéréo 6,3 mm) (g) (non fournie).

Il se peut que la fiche adaptatrice pour avion ne soit pas adaptée aux prises de certains systèmes audio de bord.

- 3 Vérifiez les côtés (L et R) puis mettez le casque en marche. Déplacez les coulisses vers le haut ou le bas pour adapter les boîtiers à vos oreilles.

Avant de mettre le casque d'écoute

- 1 Faites pivoter les deux boîtiers d'environ 90°.

- 4 Commencez la lecture sur l'équipement audio et réglez son volume; ou, Réglez le volume du système audio de bord.

- 5 Activez la fonction de suppression de bruit.
- 1 Mettez le commutateur d'annulation de bruit [NC] sur "ON".
- 2 Réglez à nouveau le volume sur la source.

Le volume et la qualité sonore changent, optimisant la qualité sonore pour cette fonction.

- 4 Commencez la lecture sur l'équipement audio et réglez son volume; ou, Réglez le volume du système audio de bord.

- 5 Activez la fonction de suppression de bruit.
- 1 Mettez le commutateur d'annulation de bruit [NC] sur "ON".
- 2 Réglez à nouveau le volume sur la source.

Le volume et la qualité sonore changent, optimisant la qualité sonore pour cette fonction.

Pour mettre le casque dans son étui de transport

- 1 Déconnectez le cordon amovible de la prise.
- 2 Pour ranger le porte-écouteurs, déplacez la coulisse.
- 3 Faites pivoter les deux boîtiers d'environ 90°.
- 4 Mettez le casque et les accessoires fournis dans l'étui de transport.

Remarque

- Pendant l'utilisation de la fonction de suppression de bruit, il se peut que vous entendiez une très petite quantité de bruit générée par le circuit de réduction du bruit, mais cela est normal et n'indique aucun dysfonctionnement. (Ce très faible bruit peut être audible dans les endroits tranquilles où il y a peu de bruit ou sur les parties vierges entre les plages.)
- La présence de poussière sur la prise risque d'engendrer du bruit. Nettoyez alors la prise avec un chiffon sec et doux.
- Gardez cet appareil à l'écart des dispositifs sensibles au magnétisme. De tels dispositifs, tels que les horloges, risquent de ne pas fonctionner correctement.
- Cessez d'utiliser le casque en cas d'inconfort. Une utilisation continue risque d'entraîner des irritations ou autres réactions allergiques.

Deutsch

Geräuschminderungs-Funktion

Umweltgeräusche in Flugzeugen, Zügen und Bussen sowie von Klimaanlage erzeugte Geräusche werden um 92 % reduziert, wodurch eine stillere Hörumgebung erzielt wird. Da diese Funktion ein Aufdrehen der Lautstärke zum Überhören von Umgebungsgeräuschen überflüssig macht, schützt sie vor einer eventuellen Beeinträchtigung des Gehörsinns durch Wiedergabe mit einem übermäßig hohen Pegel. Diese Einrichtung senkt störende Geräusche hauptsächlich im unteren Frequenzbereich ab; aus diesem Grund bleiben Geräusche mit höheren Frequenzkomponenten, z.B. Autohupen, Telefonläuten und Stimmen, davon weitgehend unbeeinflusst.

A Mitgeliefertes Zubehör

Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, dass die nachstehend aufgeführten Zubehörartikel vollständig im Verpackungskarton vorhanden sind.

- (A) 1 Etui (RFX7920)
- (B) 1 Abnehmbares Kabel (RFX7918)
- (C) 1 Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen (RFX7919)

B Bezeichnungen der Teile

- ① Kopfbügel ② Gleitstück ③ Ohrmuschel
- ④ Gehäuse ⑤ Geräuschminderungs-Anzeige
- ⑥ Geräuschminderungs-Schalter [NC OFF ON]
- ⑦ Sockel der linken Ohrmuschel ⑧ Mikrofon
- ⑨ Stecker (an Kopfhörer)
- ⑩ Eingangsstecker (an Audiogerät)

C Einlegen der Batterie

- 1 Ziehen Sie den Sockel der linken Ohrmuschel (7) zum Entfernen von der [OPEN]-Seite weg.
- 2 Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein, und bringen Sie den Sockel der linken Ohrmuschel (7) wieder an, indem Sie ihn in das linke Gehäuse drücken.

(R03/LR03, AAA; nicht mitgeliefert.)
Drücken Sie die Seite des Minuspol \ominus nach innen und unten.

Beachten Sie die Polaritätsmarkierungen (+ und \ominus) im Inneren des Batteriefachs. Vergewissern Sie sich, dass der Sockel der linken Ohrmuschel fest auf dem linken Gehäuse sitzt.

Zeitpunkt zum Auswechseln der Batterie

Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die Geräuschminderungs-Anzeige zu blinken beginnt oder erlischt, oder wenn der Ton zu leise ist bzw. Verzerrungen oder Unterbrechungen im Klang auftreten.

Wenn die Batterie erschöpft bzw. keine Batterie eingelegt ist, bringen Sie den Geräuschminderungs-Schalter in die Stellung „OFF“, um das Gerät als gewöhnlichen Kopfhörer zu verwenden.

D Gebrauch des Kopfhörers

- 1 Schließen Sie den Stecker (9) am (mitgelieferten) abnehmbaren Kabel an die Buchse an dem linken Gehäuse an.
- 2 Drehen Sie die Lautstärke am Audio-Gerät (e) bzw. an der Bord-Stereoanlage (f) zurück, und schließen Sie dann den Eingangsstecker (3,5-mm-Stereostecker) an die Kopfhörerbuchse des Audio-Gerätes bzw. an den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen (c) an.

Schließen Sie den Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen (c) an die Bord-Stereoanlage an. (A): Für Anschluss an eine Doppelpolbuchse; (B): Für Anschluss an eine 6,3-mm-Stereo-Klinkenbuchse (unter Verwendung eines Zwischensteckers für 6,3-mm-Stereo-Klinkenbuchsen (g) (nicht mitgeliefert)). Der Zwischenstecker für Bord-Stereoanlagen passt u. U. nicht in die Buchsen bestimmter Bord-Stereoanlagen.

- 3 Überprüfen Sie die Markierungen (L und R), die zur Kennzeichnung der linken und rechten Ohrmuschel dienen, und setzen Sie den Kopfhörer dann auf. Verschieben Sie die Gleitstücke aufwärts oder abwärts, um die Länge des Kopfbügels so zu justieren, dass die Ohrmuschel komfortabel über den Ohren sitzen.

Vor Anlegen des Kopfhörers

- 1 Drehen Sie beide Gehäuse um ca. 90°. Die Gehäuse können beschädigt werden, wenn sie gewaltsam in die entgegengesetzte Richtung gedreht werden.

- 4 Beginnen Sie mit der Wiedergabe am Audiogerät und stellen Sie die Lautstärke am Steuergerät wunschgemäß ein, oder: Stellen Sie den Lautstärkepegel der Bord-Stereoanlage auf den gewünschten Pegel ein.

- 5 Schalten Sie die Geräuschminderungs-Funktion ein.
- 1 Bringen Sie den Geräuschminderungs-Schalter [NC] in die Stellung „ON“.
- 2 Justieren Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkepegel der Klangquelle.

Daraufhin ändern sich Lautstärkepegel und Klangcharakter, um die Klangqualität für den Gebrauch dieser Funktion zu optimieren.

Unterbringen des Kopfhörers im Etui

- 1 Trennen Sie das abnehmbare Kabel von der Buchse.
- 2 Der Kopfbügel wird durch Verschieben der Gleitstücke in eine zur Unterbringung im Etui geeignete Größe gebracht.
- 3 Drehen Sie beide Gehäuse um ca. 90°.
- 4 Bringen Sie den Kopfhörer und das mitgelieferte Zubehör im Etui unter.

Bemerkung

- Wenn Sie die Geräuschminderungs-Funktion verwenden, kann ein kleines Geräusch entstehen, das durch den Geräuschminderungs-Schaltkreis erzeugt wird, doch ist dies normal und weist nicht auf eine Funktionsstörung hin. (Dieses sehr leise Geräusch ist nur an stillen Orten mit wenig Lärm oder bei den Leerstellen zwischen den Titeln zu hören.)
- Wenn der Stecker verschmutzt ist, kann Rauschen auftreten. In einem solchen Fall reiben Sie den Stecker mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Halten Sie diesen Kopfhörer von Geräten fern, die gegenüber magnetischen Einstrahlungen empfindlich sind. Uhren beispielsweise arbeiten anderenfalls möglicherweise nicht einwandfrei.
- Stellen Sie den Gebrauch des Kopfhörers unverzüglich ein, falls das Tragen als unkomfortabel empfunden wird oder Sie sich unwohl fühlen. Wird der Gebrauch in einem solchen Zustand fortgesetzt, kann dies zu Hautausschlag oder einer allergischen Reaktion führen.

Español

La función de anulación de ruido

Los ruidos ambientales en aviones, trenes y autobuses, y el ruido causado por acondicionadores de aire se reducen un 92%, lo que proporciona un ambiente de escucha más silencioso. Esta función le permite disfrutar de la música sin subir excesivamente el volumen, y es, por supuesto, más considerada con sus oídos. Esta unidad reduce principalmente el ruido de baja frecuencia: por lo tanto, los sonidos con componentes de frecuencia relativamente alta como, por ejemplo, los de bocinas de automóviles, timbres de teléfonos y voces de personas pueden no ser tan atenuados muy eficazmente.

A Accesorios suministrados

Compruebe e identifique los accesorios suministrados.

- 1 Estuche de transporte (RFX7920)
- 2 Cable desmontable (RFX7918)
- 3 Adaptador de clavija para aviones (RFX7919)

B Nombres de las partes

- 1 Banda para la cabeza
- 2 Deslizadera
- 3 Almohadilla auricular
- 4 Alojamiento
- 5 Indicador de anulación de ruido
- 6 Interruptor de anulación de ruido [NC OFF ON]
- 7 Base de almohadilla auricular izquierda
- 8 Micrófono
- 9 Clavija (a los auriculares)
- 10 Clavija de entrada (a la unidad de audio)

C Inserción de la pila

- 1 Tire de la almohadilla auricular izquierda ⑦ desde el lado [OPEN] y quítela.
 - 2 Ponga la pila en el interior, instale la base de almohadilla auricular izquierda ⑦ empujando hacia adentro el alojamiento izquierdo. (R03/LR03, AAA; no suministrada.) Presione hacia adentro y hacia abajo el extremo ⊖. Haga coincidir las polaridades (+ y ⊖). Asegúrese de que la base de la almohadilla auricular izquierda esté firmemente asentada en el alojamiento izquierdo.
- Cuando cambiar la pila**
Sustituya la pila cuando el indicador de anulación de ruido empiece a parpadear o se apague, o cuando el sonido se distorsione, esté bajo o salga intermitentemente.
- Ponga el interruptor de anulación de ruido en "OFF" para usarlos como auriculares normales si se ha agotado la pila o no está puesta.

D Utilización de los auriculares

- 1 Conecte la clavija ⑨ del cable desmontable (incluido) en la toma del alojamiento izquierdo.
 - 2 Baje el volumen en la unidad de audio ⑥ o en el sistema de audio en vuelo ① e inserte la clavija de entrada (estéreo de 3,5 mm) en la toma de auriculares de la unidad de audio o del adaptador de clavija para aviones ③.
- Conecte el adaptador de clavija para aviones ③ en el sistema de audio en vuelo. (A): Para conectar la toma dual, (B): Para conectar la toma estándar estéreo de 6,3 mm (utilizando el adaptador para clavija estándar estéreo de 6,3 mm ⑨ (no suministrado)).
- El adaptador de clavija para aviones tal vez no se pueda conectar en las tomas de algunos sistemas de audio en vuelo.
- 3 Compruebe los lados izquierdo y derecho (L y R) y luego póngase los auriculares. Mueva las deslizaderas hacia arriba o hacia abajo para colocar las piezas auriculares sobre sus orejas. Antes de ponerse los auriculares
 - 1 Gire ambos alojamientos 90° aproximadamente. Los alojamientos pueden dañarse si se giran a la fuerza en sentido opuesto.
 - 4 Inicie la reproducción en el equipo de audio y ajuste su volumen; o, Ajuste el volumen en el sistema de audio de a bordo.
 - 5 Active la función de anulación de ruido.
 - 1 Ponga el interruptor de anulación de ruido [NC] en "ON". El indicador de anulación de ruido se enciende.
 - 2 Reajuste el volumen de la fuente de sonido. El volumen y la calidad del sonido cambian, optimizando la calidad del sonido para esta función.
- Cuando ponga los auriculares en el estuche de transporte ②**
- 1 Desconecte el cable desmontable de la toma.
 - 2 La banda para la cabeza se guarde moviendo la deslizadera.
 - 3 Gire ambos alojamientos 90° aproximadamente.
 - 4 Meta los auriculares y los accesorios incluidos en el estuche de transporte.

Nota

- Cuando utilice la función de anulación de ruido puede que se oiga un poco de ruido generado por el circuito que reduce el ruido, pero esto es normal y no indica ningún problema. (Este ruido de nivel muy bajo se puede oír en lugares silenciosos donde hay muy poco ruido o en las partes en blanco entre pistas.)
- Si la clavija está sucia se podrá producir ruido. Limpie la clavija con un paño blando y seco cuando ocurra esto.
- Mantenga esta unidad alejada de los objetos a los que pueda afectar el magnetismo. Tales objetos como, por ejemplo, un reloj pueden no funcionar correctamente.
- Deje de utilizar los auriculares si le causan molestias. La utilización continua puede causar sarpullidos u otras reacciones alérgicas.

Português

A função de eliminação do ruído

O ruído ambiente existente em aviões, comboios e autocarros assim como o ruído provocado pelos aparelhos de ar condicionado é reduzido em 92%, proporcionando um ambiente de audição mais silencioso. Esta função permite-lhe ouvir música sem aumentar demais o volume, e torna-a mais agradável ao ouvido. Este aparelho reduz sobretudo o ruído de baixa frequência: por isso os sons dos componentes com frequências relativamente altas, como as buzinas dos automóveis, campainhas dos telefones e as vozes humanas podem não ser atenuados eficazmente.

A Acessórios fornecidos

Verifique e identifique os acessórios fornecidos.

- 1 Caso carregando (RFX7920)
- 2 Cabo destacável (RFX7918)
- 3 Adaptador de ficha para avião (RFX7919)

B Nomes das peças

- 1 Aro para a cabeça
- 2 Corrediça
- 3 Almofada
- 4 Caixa
- 5 Indicador de eliminação de ruído
- 6 Interruptor de eliminação de ruído [NC OFF ON]
- 7 Base da almofada esquerda
- 8 Microfone
- 9 Ficha (para os auscultadores)
- 10 Ficha de entrada (para o equipamento de som)

C Introduzir a pilha

- 1 Puxe a base da almofada esquerda ⑦ pelo lado [OPEN] para a retirar.
 - 2 Coloque a pilha dentro e instale a base da almofada esquerda ⑦ carregando na caixa esquerda. (R03/LR03, AAA; não incluída.) Faça pressão sobre a extremidade assinalada com ⊖. Faça coincidir os pólos (+ e ⊖). Verifique se base da almofada esquerda está bem encaixada na caixa esquerda.
- Cuando substituir a pilha**
Substitua a pilha se o indicador de eliminação de ruído começar a piscar ou se apagar ou o som ficar distorcido, baixo ou intermitente.
- Coloque o interruptor de eliminação de ruído na posição "OFF"** para utilizar como auscultadores normais, se a pilha ficar sem carga ou não estiver colocada.

D Utilizar os auscultadores

- 1 Ligue a ficha ⑨ do fio amovível (incluído) à tomada da caixa do auscultador esquerdo.
 - 2 Reduza o volume no equipamento de áudio ⑥ ou no sistema de áudio do avião ① e introduza a ficha de entrada (3,5 mm estéreo) na tomada para auscultadores do equipamento de áudio ou no adaptador de ficha para avião ③.
- Ligue o adaptador de ficha para avião ③ ao sistema de áudio do avião. (A): Para ligar a ficha dupla, (B): Para ligar a ficha estéreo normal de 6,3 mm (utilizando o adaptador de ficha estéreo normal de 6,3 mm ⑨ (não incluído)).
- O adaptador de ficha para avião pode não entrar nas tomadas de alguns sistemas de áudio do avião.
- 3 Verifique os lados (L e R) e coloque os auscultadores na cabeça. Ajuste o aro mais para cima ou mais para baixo de forma a adaptar os auscultadores aos ouvidos. Antes de colocar os auscultadores
 - 1 Rode as caixas cerca de 90°.
- Se rodar as caixas à força na direcção errada pode danificá-las.
- 4 Inicie a reprodução no equipamento de som e regule o volume; ou, Regule o volume do sistema de som do avião.
 - 5 Ligue a função de eliminação de ruído.
 - 1 Coloque o interruptor de eliminação de ruído [NC] na posição "ON". O indicador de eliminação de ruído acende-se.
 - 2 Reajuste o volume na fonte. O volume e a qualidade de som mudam optimizando a qualidade de som para esta função.
- Cuando colocar os auscultadores na caixa de transporte ②**
- 1 Desligue o fio amovível da tomada.
 - 2 Para guardar o aro para a cabeça, deslize a corrediça.
 - 3 Rode as caixas cerca de 90°.
 - 4 Coloque ambos os auscultadores e os acessórios incluídos na caixa de transporte.

Nota

- Enquanto estiver a utilizar a função de eliminação de ruído pode ouvir um ruído muito baixo gerado pelo circuito respectivo, mas isso é normal e não é sinal de avaria. (Este ruído quase inaudível pode ouvir-se em locais muito silenciosos ou nas partes em branco entre as faixas.)
- As fichas sujas podem provocar ruído. Se isso acontecer, limpe a ficha com um pano seco e macio.
- Afaste os auscultadores de aparelhos que possam ser influenciados pelo magnetismo. Esses tipos de aparelhos, por exemplo, um relógio, podem não funcionar correctamente.
- Deixe de utilizar os auscultadores se tiver uma sensação incómoda. Uma utilização constante pode provocar irritações ou outras reacções alérgicas.

Italiano

Funzione di cancellazione del rumore

I rumori circostanti negli aerei, treni e autobus, e il rumore causato dai condizionatori d'aria viene ridotto dell'92%, per un ambiente d'ascolto più quieto. Questa funzione permette di ascoltare la musica senza alzare troppo il volume, ed è perciò più confortevole per le orecchie. Questa unità riduce principalmente il rumore di bassa frequenza: perciò, i suoni con componenti di frequenza relativamente alta, come i clacson delle macchine, gli squilli dei telefoni e le voci delle persone potrebbero non essere attenuati molto efficacemente.

A Accessori in dotazione

Controllare e identificare gli accessori in dotazione.

- 1 Custodia di trasporto (RFX7920)
- 2 Cavo staccabile (RFX7918)
- 3 Adattatore per spina aerea (RFX7919)

B Nome delle parti

- 1 Archetto sovratesta
- 2 Cursore
- 3 Cuscinetto
- 4 Alloggiamento
- 5 Indicatore di cancellazione del rumore
- 6 Interruttore di cancellazione rumore [NC OFF ON]
- 7 Base cuscinetto sinistro
- 8 Microfono
- 9 Spina (alla cuffia)
- 10 Spina di ingresso (all'unità audio)

C Inserimento della pila

- 1 Tirare la base cuscinetto sinistro ⑦ dal lato [OPEN] per rimuoverlo.
 - 2 Mettere la pila all'interno e installare la base del cuscinetto sinistro ⑦ spingendo dentro l'alloggiamento sinistro. (R03/LR03, AAA; non fornita.) Premere dentro e giù sull'estremità ⊖. Allineare le polarità (+ e ⊖). Accertarsi che la base cuscinetto sinistra sia fissata saldamente all'alloggiamento sinistro.
- Quando sostituire la pila**
Sostituire la batteria quando l'indicatore di cancellazione del rumore comincia a lampeggiare o si spegne, oppure se il suono diventa distorto, basso o intermittente.
- Posizionare l'interruttore di cancellazione del rumore su "OFF"** per usare come una cuffia normale se la batteria si sta scaricando o se non c'è la batteria.

D Uso della cuffia

- 1 Collegare la spina ⑨ del cavo staccabile (in dotazione) alla presa sull'alloggiamento sinistro.
 - 2 Abbassare il volume dell'unità audio ⑥ o del sistema audio dell'aereo ①, e inserire la spina di ingresso (3,5 mm, stereo) nella presa per la cuffia dell'unità audio o dell'adattatore spina aereo ③.
- Collegare l'adattatore spina aereo ③ al sistema audio dell'aereo. (A): Per il collegamento della doppia spina, (B): Per il collegamento della spina stereo standard di 6,3 mm [usando l'adattatore per spina stereo standard di 6,3 mm ⑨ (non fornito)].
- L'adattatore spina aereo potrebbe non entrare in alcune prese di alcuni sistemi audio degli aerei.
- 3 Controllare i lati sinistro e destro (L e R) e indossare la cuffia. Spostare i cursori su o giù per posizionare i padiglioni sulle orecchie. Prima di indossare la cuffia
 - 1 Ruotare entrambi gli alloggiamenti di 90° circa. Gli alloggiamenti potrebbero danneggiarsi se vengono ruotati con forza nella direzione opposta.
 - 4 Cominciare la riproduzione con il componente audio e regolarne il volume; oppure, Regolare il volume del sistema audio dell'aereo.
 - 5 Attivare la funzione di cancellazione del rumore.
 - 1 Regolare l'interruttore di cancellazione rumore [NC] su "ON". Indicatore di cancellazione del rumore si accende.
 - 2 Regolare di nuovo il volume della sorgente. Il volume e la qualità del suono cambiano, ottimizzando la qualità del suono per questa funzione.
- Per mettere la cuffia nella custodia di trasporto ②**
- 1 Staccare il cavo staccabile dalla presa.
 - 2 L'archetto sovratesta si ripone spostando il cursore.
 - 3 Ruotare entrambi gli alloggiamenti di 90° circa.
 - 4 Mettere la cuffia e gli accessori in dotazione nella custodia di trasporto.

Nota

- Quando si usa la funzione di cancellazione del rumore, si potrebbe sentire un piccolissimo rumore generato dal circuito di riduzione del rumore, ma ciò è normale e non indica un difetto. (Questo rumore di livello molto basso si sente nei luoghi molto quieti dove c'è poco rumore o nelle parti vuote tra i brani.)
- Il rumore potrebbe essere causato dalla spina se è sporca. In tal caso, pulire la spina con un panno morbido e asciutto.
- Tenere l'unità lontana da tutto ciò che può essere influenzato dal magnetismo. Tali dispositivi, come gli orologi, potrebbero non funzionare correttamente.
- Smettere di usare la cuffia se dà una sensazione di disagio. L'uso continuato potrebbe causare infiammazioni cutanee od altre reazioni allergiche.

Nederlands

Ruisonderdrukkingfunctie

Omgevingsgeluiden in vliegtuigen, treinen en bussen, en het geluid van een airconditioner, worden met 92% verminderd, met als gevolg een rustigere luisteromgeving. Deze functie is vriendelijker voor uw gehoor omdat u kunt luisteren naar muziek zonder dat u het volume te hard moet zetten. Dit apparaat onderdrukt hoofdzakelijk laagfrequente ruis: geluiden met componenten met een relatief hoge frequentie, zoals autoclaxons, telefoons en mensenstemmen worden mogelijk dan ook niet zeer effectief gedempt.

A Meegeleverde accessoires

Controleer of alle accessoires zijn meegeleverd.

- 1 Draagtasje (RFX7920)
- 1 Afneembaar snoer (RFX7918)
- 1 Vliegtuigplugadapter (RFX7919)

B Naam van de onderdelen

- 1 Hoofdband
- 2 Schuif
- 3 Oorkussen
- 4 Oorschelp
- 5 Ruisonderdrukkingindicator
- 6 Ruisonderdrukkingsschakelaar [NC OFF ON]
- 7 Rand van linker oorkussen
- 8 Microfoon
- 9 Plug (naar hoofdtelefoon)
- 10 Klinkstekker (naar audioapparaat)

C Plaatsen van de batterij

- 1 Trek de rand van het linker oorkussen ⑦ aan de [OPEN] kant los en verwijder het.
 - 2 Plaats de batterij er in en breng de rand van het linker oorkussen ⑦ weer aan door deze in de linker behuizing te drukken. (R03/LR03, AAA; niet meegeleverd) Druk naar binnen en vervolgens naar beneden op het ⊖-einde. Zorg dat de polen (+ en ⊖) overeenkomen. Controleer of de rand van het linker oorkussen stevig in de linker oorschelp is vastgezet.
- Wanneer dient de batterij te worden vervangen?**
Vervang de batterij wanneer de ruisonderdrukkingindicator begint te knipperen of uitgaat, of wanneer het geluid vervormd raakt, zacht wordt of steeds wordt onderbroken.
- Zet de ruisonderdrukkingsschakelaar op "OFF"** om deze hoofdtelefoon als normale hoofdtelefoon te gebruiken als de batterij leeg is of er geen batterij aanwezig is.

D Gebruik van de hoofdtelefoon

- 1 Steek de plug ⑨ van het afneembare snoer (meegeleverd) in de aansluiting op de linker oorschelp.
 - 2 Verminder de geluidsterkte van uw muziekspeler ⑥ of het vliegtuiggeluidssysteem ① en sluit de klinkstekker (3,5 mm, stereo) aan op de hoofdtelefoonaansluiting van de muziekspeler of de vliegtuigstekkeradapter ③.
- Sluit de vliegtuigstekkeradapter ③ aan op het vliegtuiggeluidssysteem. (A): Voor aansluiting op een dubbele aansluitbus, (B): Voor aansluiting op een 6,3 mm stereo klinkstekkerbus (met een 6,3 mm stereo T-stekker ⑨ (niet bijgeleverd)).
- 3 De vliegtuigplugadapter past niet in alle stekkers van alle vliegtuiggeluidssystemen.
 - 3 Identificeer de linker en rechter kanalen (L en R) en zet de hoofdtelefoon op. Bewege de schuiven naar omhoog of omlaag om de positie van de oorschelpen aan uw oren aan te passen. Voordat u de hoofdtelefoon op zet
 - 1 Draait u beide oorschelpen ongeveer 90° zijaar. De oorschelpen kunnen beschadigd worden als ze krachtig in de verkeerde richting worden gedraaid.
 - 4 Start de weergave op het audioapparaat en stel het volume erop in; of, Stel het volume in op het audiosysteem aan boord.
 - 5 Schakel de ruisonderdrukkingfunctie in.
 - 1 Zet de ruisonderdrukkingsschakelaar [NC] in de "ON" stand. De ruisonderdrukkingindicator gaat branden.
 - 2 Verstel het volume van de geluidsbron. Het volumenniveau en de geluidskwaliteit veranderen zodanig dat de geluidskwaliteit wordt geoptimaliseerd door deze functie.
- De hoofdtelefoon in het draagtasje doen ②**
- 1 Koppel het afneembare snoer los van de aansluiting.
 - 2 De hoofdband kan worden opgeborgen door deze in te schuiven.
 - 3 Draait u beide oorschelpen ongeveer 90° zijaar.
 - 4 Plaats de hoofdtelefoon en de meegeleverde accessoires in het draagtasje.

Opmerking

- Wanneer u de geluidsannuleringsfunctie gebruikt, hoort u mogelijk een lichte ruis die wordt gegenereerd door het circuit dat de geluiden dempt. Dit is normaal en is geen storing. (Dit zeer zachte geluid is te horen op rustige locaties met weinig geluid of in de rustige stukken tussen de tracks.)
- Indien de plug vuil is, kan er ruis te horen zijn. Veeg in dat geval de plug schoon met een zachte droge doek.
- Houd dit apparaat uit de buurt van voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetisme. Anders kunnen apparaten als horloges e.d. niet goed werken.
- Stop het gebruik indien u zich onbehaaglijk voelt. Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

Polski

Funkcja wyciszania szumów

Szумы z otoczenia w samolotach, pociągach i autobusach i szумы spowodowane przez urządzenia klimatyzacyjne są ograniczane o 92%, co daje cichsze warunki słuchania. Funkcja ta pozwala na słuchanie muzyki bez zbędnego zwiększenia głośności i dlatego jest łagodniejsza dla uszu. Urządzenie ogranicza głównie dźwięki niskich częstotliwości, dlatego też dźwięki zawierające wyższe częstotliwości, takie jak klakson samochodowy, dzwonek telefonu i głosy ludzi, mogą nie być skutecznie tłumione.

A Dołączenie wyposażenia

Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie dołączonego wyposażenia.

- 1 Pudełko do przenoszenia (RFX7920)
- 2 Odcłaczalny przewód (RFX7918)
- 3 Samolotowy adapter wtyczki (RFX7919)

B Nazwy części

- 1 Pasek nagłowny
- 2 Suwak
- 3 Poduszka na uszy
- 4 Obudowa
- 5 Wskaźnik wyciszania szumów
- 6 Przełącznik wyciszania szumów [NC OFF ON]
- 7 Cokół lewej poduszki słuchawki
- 8 Mikrofon
- 9 Wtyczka (do słuchawek nagłownych)
- 10 Wtyczka wejściowa (do urządzenia audio)

C Wkładanie baterii

- 1 Odciągnij cokół lewej poduszki słuchawki (7) w miejscu napisu [OPEN] i zdemontuj go.
- 2 Umieść w środku baterię i zainstaluj cokół lewej poduszki słuchawki (7) dociskając lewą obudowę. (R03/LR03, AAA; nie dołączona.) Naciśnij w kierunku do środka i w dół koniec oznaczony ⊖.
- 3 Ustaw prawidłowy bieguny (+ i ⊖).
- 4 Upewnij się, że cokół lewej poduszki słuchawki jest dobrze osadzony na lewej obudowie.

Kiedy wymienić baterie

Wymień baterie, gdy wskaźnik wyciszania szumów zacznie migać lub zgaśnie, albo gdy dźwięk jest zniekształcony, cichy lub przerywany. Jeżeli bateria jest wyczerpana lub w przypadku jej braku, ustaw przełącznik wyciszania szumów w pozycji „OFF”, aby korzystać z opisywanych słuchawek nagłownych jak ze zwykłych słuchawek.

D Używanie słuchawek

- 1 Podłącz wtyczkę (9) odcłaczalnego przewodu (dołączony) do gniazda w obudowie lewej słuchawki.
- 2 Zmniejsz głośność w urządzeniu audio (6) lub samolotowym systemie dźwiękowym (1) i włącz wtyczkę wejściową (3,5 mm, stereo) do gniazda słuchawek nagłownych w urządzeniu audio lub samolotowym adapterze wtyczki (3).
- 3 Podłącz samolotowy adapter wtyczki (3) do samolotowego systemu dźwiękowego. (A): Do podłączenia gniazda podwójnego. (B): Do podłączenia standardowego gniazda stereo 6,3 mm (za pośrednictwem standardowego adaptera wtyczki stereo 6,3 mm (9) (nie ma w zestawie)). Samolotowy adapter wtyczki może nie pasować do gniazd niektórych samolotowych systemów dźwiękowych.
- 3 Sprawdź strony (L i R), a następnie załóż słuchawki. Przesuń suwaki w górę lub w dół, aby dostosować położenie obudowy do uszu.
- 4 Przed założeniem słuchawek nagłownych obróć obie obudowy o około 90°. Obudowy mogą zostać uszkodzone, jeżeli zostaną na siłę obrócone w przeciwną stronę.
- 4 Rozpoznać i otwierać w urządzeniu audio i ustaw głośność; albo • Ustaw głośność samolotowego systemu dźwiękowego.
- 5 Włącz funkcję wyciszania szumów. 1 Ustaw przełącznik wyciszania szumów [NC] w pozycji „ON”. Zostanie podświetlony wskaźnik wyciszania szumów.
- 2 Wyreguluj ponownie poziom głośności źródła dźwięku. Głośność i brzmienie dźwięku zmieniają się, dając optymalne brzmienie dźwięku dla tej funkcji.

Wkładanie słuchawek nagłownych do pudełka do przenoszenia E

- 1 Odcłóż odcłaczalny przewód od gniazda.
- 2 Pasek nagłowny reguluje się przez przesunięcie suwaka.
- 3 Obróć obie obudowy o około 90°.
- 4 Włóż obie słuchawki nagłowne i dołączone wyposażenie do pudełka do przenoszenia.

Uwaga

- Podczas korzystania z funkcji wyciszania szumów może być słychać nieznacznie szумы pochodzące z obrotu ogranicznika szumów, ale jest to normalne i nie oznacza problemu. (Ten szum o bardzo niskim poziomie może być słyszalny w cichych miejscach, gdzie jest mało szumów, lub w przerwach pomiędzy ściekami.)
- Zabrudzenie wtyczki może być przyczyną wystąpienia szumów. Jeżeli to wystąpi, oczyść wtyczkę miękką, suchą ściereczką.
- Opisywane urządzenie należy ustawić z daleka od przedmiotów podatnych na działanie pól magnetycznych. Urządzenia, typu zegar, mogą działać nieprawidłowo.
- Jeżeli odczujesz niewygodę, przerwij używanie. Dalsze używanie może spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

Česky

Funkce zvukotěsnosti

Okolní rušivý zvuk v letadlech, vlacích, autobusech a rušivý zvuk způsobený klimatizací je redukován o 92 %, čímž je vytvořeno tišší poslechové prostředí. Tato funkce Vám umožní poslechnout hudbu, aniž by bylo třeba zvyšovat hlasitost příliš vysoko a šetřit tímto Váš sluch. Tento přístroj především zjevně ručičky s nízkou frekvencí: proto nemusí být spektra vyšších kmitočtů, jako např. klaksonu automobilu, zvonění telefonu a lidské hlasy potlačené dostatečně.

A Dodávání příslušenství

Laskavě zkontrolujte počet a druh dodaného příslušenství.

- 1 Převrácený kufřík (RFX7920)
- 2 Odnímatelný kabel (RFX7918)
- 3 Konektorový adaptér pro letadla (RFX7919)

B Názyv části

- 1 Hlavový most
- 2 Jezdec
- 3 Náušník
- 4 Mušle
- 5 Indikátor zvukotěsnosti
- 6 Vypínač funkce zvukotěsnosti [NC OFF ON]
- 7 Spodek levého náušníku
- 8 Mikrofon
- 9 Konektor (do sluchátek)
- 10 Vstupní konektor (do zvukového zařízení)

C Vkládání baterie

- 1 Spodek levého náušníku (7) sundáte vytáhnutím ze strany označené jako [OPEN].
- 2 Vložte dovnitř baterii a spodek levého náušníku (7) nasadíte zpět tak, že jej zatlačíte do levé mušle. (R03/LR03, AAA; není přiložena.) Stlačte směrem dovnitř a dolů na záporném ⊖ konci. Nastavte správně polaritu (+ a ⊖). Ověřte si, zda je spodek levého náušníku pevně nasazen na levé mušle.

Kdy vyměnit baterii

Pokud začne indikátor potlačení hluku blikat nebo zhasne, nebo pokud bude zvuk zkrácený, slabý nebo přerušovaný, vyměňte baterii. Pokud je baterie vybitá nebo není vložena, přepněte vypínač funkce potlačení hluku do polohy „OFF“, a sluchátka používejte jako běžná sluchátka.

D Používání sluchátek

- 1 Zasuňte konektor (9) na odnímatelném kabelu (příložen) do zdířky na levé mušli.
- 2 Ztlumte hlasitost v audiozařízení (6) nebo u palubního zvukového systému (1) a konektor sluchátek (3,5 mm stereo) zasuňte do zdířky pro sluchátka na audiozařízení nebo na konektorovém adaptéru pro letadla (3).
- 3 Konektorový adaptér pro letadla (3) zapojte do palubního zvukového systému. (A): K připojení duálního konektoru. (B): K připojení standardního 6,3mm stereojacku (prostřednictvím standardního 6,3mm adaptéru (9) (není součástí dodávky)). Konektorový adaptér pro letadla se nemusí shodovat se zdířkami některých palubních zvukových systémů.
- 3 Zkontrolujte strany (L (levá) a R (pravá)) a nasadte si sluchátka. Posuňte jezdec nahoru nebo dolů tak, abyste přizpůsobili polohu mušlí Vaším uším.
- 4 Před nasazením sluchátek 1 Otočte je asi o 90°. Pokud se náušníky násilím otočí opačným směrem, může dojít k jejich poškození.
- 4 Spuště přehrávání na audio přístroji a nastavte hlasitost; nebo • Nastavte hlasitost palubního audio systému.
- 5 Zapněte funkci zvukotěsnosti. 1 Vypínač funkce zvukotěsnosti [NC] přepněte na „ON”. Indikátor zvukotěsnosti se rozsvítí.
- 2 Znovu nastavte hlasitost zdroje zvuku. Hlasitost a kvalita zvuku se změní s tím, že se optimalizuje kvalita pro tuto funkci.

Ukládání sluchátek do přepravního kufříku E

- 1 Odpojte odnímatelný kabel ze zdířky.
- 2 Hlavový most složte posuvem jezdců.
- 3 Otočte je asi o 90°.
- 4 Vložte sluchátka a příslušenství do přepravního kufříku.

Poznámka

- Při použití funkce redukce hluku lze slyšet slabý zvuk generovaný okruhem, který redukuje hluk. Toto je normální a neindikuje to žádný problém (tento velmi slabý zvuk lze slyšet v tichých místech, kde je málo hluku, nebo v mezerách mezi skladbami).
- Nečistoty na konektoru mohou způsobovat rušení. Pokud k tomuto dojde, vyčistěte konektor suchým měkkým hadříkem.
- Sluchátka nedávejte do blízkosti čehokoliv, co je citlivé na magnetismus. Takové přístroje (např. hodiny) nemusí pracovat správně.
- Dojde-li k podráždění, přestaňte sluchátka používat. Neustále používání může způsobit vyrážku nebo jiné alergické reakce.

Magyar

Zajcsökkentő funkció

Arepülőgépek, vonatok, buszok és légkondicionálók környezeti zaját 92%-kal csökkentik, így halkabban is hallgatható a zene. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a hangerő túlzott megnövelése nélkül élvezze a zenét, és ezzel kímélje a fülét. Ez a készülék főleg az alacsony frekvenciájú zajokat csökkenti: így a viszonylag magas frekvenciájú hangokat, amilyen az autókürt, a telefoncsörgés és az emberi hang, továbbra sem fogja túlságosan elnyomni.

A Mellékelt tartozékok

Kérjük, ellenőrizze az azonosítsa a mellékelt tartozékokat.

- 1 Hordtáska (RFX7920)
- 2 Levehető kábel (RFX7918)
- 3 Csatlakozó adapter fedélzeti használatra (RFX7919)

B A részek megnevezése

- 1 Fejpánt
- 2 Csúszka
- 3 Fülpárna
- 4 Ház
- 5 Zajcsökkentés kijelzője
- 6 Zajcsökkentés-kapcsoló [NC OFF ON]
- 7 Bal fülpárna
- 8 Mikrofon
- 9 Csatlakozó (a fejhallgatóhoz)
- 10 Bemeneti csatlakozó (az audioegységhez)

C Az elem behelyezése

- 1 Húzza ki a bal fülpárnát (7) az [OPEN] felirattal jelölt oldalból, és távolítsa el.
- 2 Helyezze be az elemet, tegye vissza a bal fülpárnát (7) belenyomva a bal házba. (R03/LR03, AAA; nem tartozék.) Nyomja be a + és ⊖ oldalán. Illeszse össze a pólusokat (+ és ⊖). Ügyeljen, hogy a bal fülpárna szorosan illeszkedjen a bal fülrésze.

Amikor cserélni az elemet

Cserélje ki az akkumulátort, ha a zajcsökkentő funkció jelzőfénye villogni kezd vagy kialszik, vagy ha a hang eltorzul, elhalkik vagy szaggatottá válik. Állítsa a zajcsökkentő funkció kapcsolóját „OFF” állásba normál fülhallgatóként való használatkor arra az esetre, ha az akkumulátor lemerül, vagy nincsen behelyezve akkumulátor.

D A fejhallgató használat

- 1 Csatlakoztassa a levehető kábel (tartozék) dugóját (9) a készülékház bal oldalán található aljzatba.
- 2 Halkítsa le az audioegység (6) vagy a fedélzeti audiorendszer (1) hangerejét, és illesse a bemeneti csatlakozódugót (3,5 mm-es sztereo csatlakozó) az audioegységen vagy a fedélzeti csatlakozódugó-adapteren (3) található fülhallgatóaljzatba.
- 3 Csatlakoztassa a fedélzeti csatlakozódugó-adaptert (3) a fedélzeti audiorendszerhez. (A): A kettős csatlakozójalt csatlakoztatás. (B): A 6,3 mm-es, szabványos, sztereo csatlakozójalt csatlakoztatás (a külön megvásárolható) 6,3 mm-es, szabványos, sztereo csatlakozódugó-adapter használatával (9)).
- 4 A fedélzeti csatlakozódugó-adapter nem minden fedélzeti audiorendszer esetében illeszkedik a csatlakozójaltokba.
- 3 Ellenőrizze a két oldalt (L bal és R jobb), majd kapcsolja be a fejhallgatót. A csúszkát mozgassa fel és le, hogy a füléhez illeszse a fejhallgatót házat.
- 4 A fejhallgató felhelyezése előtt 1 Forgassa el mindkét fülrészt körülbelül 90°-kal. A fülrészek megsérülhetnek, ha az ellenkező irányba erőlteti őket.
- 4 Indítsa el az audio egységet és állítsa be a hangerejét; vagy, • Állítsa be a hangerőt a fedélzeti audiorendszeren.
- 5 Kapcsolja be a zajcsökkentő funkciót. 1 Állítsa a zajcsökkentés-kapcsolót [NC] „ON” állásba. A zajcsökkentés kijelzője világít.
- 2 Állítsa újra a hangerőt a forráson. A hangerő és a hangminőség beállítás a funkció szerinti legmegfelelőbb hangminőségre változik.

A fejhallgató behelyezése a hordtászába E

- 1 Húzza ki a levehető kábelt az aljzattól.
- 2 A fejpánt tárolásához tolja el a csúszkát.
- 3 Forgassa el mindkét fülrészt körülbelül 90°-kal.
- 4 Helyezze a fejhallgatót és a mellékelt tartozékokat a hordtászába.

Megjegyzés

- A zajcsökkentő funkció használatá során egészen kis mennyiségű zaj hallható, mely a zajcsökkentő áramkörből származik, ez azonban normális, és nem hibajelenség. (E nagyon halk hang kizárólag csendes helyeken hallható, ahol alacsony a zajszint, és két zeneszám között).
- Zajt okozhat a csatlakozó szennyeződése. Ilyen esetben száraz puha ronggyal tisztítsa meg a csatlakozót.
- Az egységet tartsa távol a mágnességre érzékeny tárgyaktól – például óráktól –, mert előfordulhat, hogy nem fognak megfelelően működni.
- Szakítsa meg a használatot, ha kényelmetlenül érzi. A használat folytatása esetleg kiütést vagy egyéb allergiás tünetet okozhat.

Slovensky

Funkcia eliminácie hluku

Hluk prostredia v lietadlách, vlakoch a autobusoch a hluk spôsobený klimatizáciou je zredukovaný o 92 %, a tým sa dosahuje tichšie prostredie počúvania. Táto funkcia Vám dovoľuje mať potešenie z hudby bez prílišného zvyšovania hlasitosti, čo je ohladupnejšie voči Vašmu sluchu. Táto jednotka znižuje hlavne nízkočastotný šum: zvuky so zložkami s relatívne vysokou frekvenciou ako klaksony áut, zvonenia telefónov a ľudské hlasy nemusia byť utlmované veľmi účinne.

A Dodávané príslušenstvo

Prosím skontrolujte si a identifikujte dodané príslušenstvo.

- 1 prepravné puzdro (RFX7920)
- 2 odnímateľná šnúra (RFX7918)
- 3 adaptér pre palubné zariadenia (RFX7919)

B Názvy častí

- 1 Náhlavný pás
- 2 Vysunutie
- 3 Vypchávka sluchadla
- 4 Kryt
- 5 Indikátor eliminácie hluku
- 6 Vypínač eliminácie hluku [NC OFF ON]
- 7 Vypchávka ľavého sluchadla
- 8 Mikrofon
- 9 Konektor (do sluchadiel)
- 10 Vstupná zástrčka (do zvukovej jednotky)

C Vloženie batérie

- 1 Vypchávku ľavého sluchadla (7) odstráňte jej potiahnutím zo strany [OPEN].
- 2 Vložte dovnútra batériu a vypchávku ľavého sluchadla (7) založte potlačením do ľavého krytu. (R03/LR03, AAA; nie je súčasťou balenia) Zatačte dovnútra a nadol na konci označenom ⊖. Správne otočte póly (+ a ⊖). Uistite sa, že vypchávka ľavého sluchadla pevne dosadla na ľavý kryt.

Kedy treba vymeniť batériu?

Vymeňte batériu, keď indikátor eliminácie hluku začne blikáť alebo zhasne, alebo keď dôjde k skresleniu, zoslabeniu alebo prerušovaniu zvuku. Vypínač eliminácie hluku prepnite do polohy „OFF” (vypnuté), aby bolo možné sluchadla používať normálnym spôsobom, ak je batéria vybitá, alebo nie je vložená.

D Používanie sluchadiel

- 1 Pripojte konektor (9) na odnímateľnej šnúre (priložená) do zdierky na ľavom kryte.
- 2 Znížte hlasitosť na audio zariadení (6) alebo audio systéme v lietadle (1) a zasuňte vstupný konektor (3,5 mm stereo) do sluchadielovej zásuvky na audio zariadení alebo adaptéri pre palubné zariadenia (3). Pripojte adaptér pre palubné zariadenia (3) do audio systému v lietadle. (A): pre pripojenie dvojitého konektora. (B): pre pripojenie štandardného 6,3 mm stereo konektora (pomocou štandardného 6,3 mm stereo zásuvkového adaptéra (9) (nie je súčasťou príslušenstva)). Niektorým konektorom audio systémov v lietadlách nemusí adaptér pre palubné zariadenia vyhovovať.
- 3 Skontrolujte strany (L (ľavá) a R (pravá)) a nasadte si sluchadlá. Pohybom vysunutí hore alebo dole prispôbte polohu krytu uším.
- 4 Skôr než si nasadíte sluchadlá 1 Oba kryty otočte približne o 90°. Ak sa kryty otočia násilným spôsobom do opačného smeru, môže dôjsť k ich poškodeniu.
- 4 Spuštite prehrávanie zvukovej jednotky a nastavte jej hlasitosť; pripadne • Nastavte hlasitosť na zvukovom systéme v lietadle.
- 5 Zapnite funkciu potlačenia šumu. 1 Prepnite vypínač eliminácie hluku [NC] do polohy „ON” (ZAP). Indikátor eliminácie hluku sa rozsvieti.
- 2 Znovu nastavte hlasitosť zdroja. Hlasitosť a kvalita zvuku sa zmenia, čím optimalizujú kvalitu zvuku tejto funkcie.

Vkladanie sluchadiel do prepravného puzdra E

- 1 Odpojte odnímateľnú šnúru zo zdierky.
- 2 Náhlavný pás sa uloží posunutím jazdca.
- 3 Oba kryty otočte približne o 90°.
- 4 Vložte obe sluchadlá a priložené príslušenstvo do prepravného puzdra.

Poznámka

- Ak používate funkciu redukcie šumu, je možné, že budete počuť slabý šum generovaný obvodom na redukcii šumu, ale to je normálne a nie je to známka poruchy (tento veľmi slabý šum je počuť na tichých miestach, kde je len slabý šum, alebo v prestávkach medzi skladbami).
- Znečistenie konektora môže byť príčinou hluku. Ak k tomuto dochádza, očistite konektor suchou handrou.
- Toto zariadenie uchovávať mimo dosahu prístrojov citlivých na magnetizmus. Prístroje ako sú hodiny nemusia fungovať správne.
- V prípade, že sa pri používaní sluchadiel cítite nepohodlne alebo je Vám zle, nepoužívajte ich. Ak ich aj naďalej budete používať, môžu sa u Vás vyskytnúť kožné vyrážky alebo iné alergické reakcie.

Функция шумоподавления

Окружающие шумы в самолете, поезде и автобусе и шум, вызванный кондиционером, уменьшаются на 92%, обеспечивая более тихую обстановку прослушивания. Эта функция позволяет Вам наслаждаться музыкой без слышимого сильного увеличения громкости, и это, следовательно, лучше для Ваших ушей. Этот аппарат уменьшает преимущественно низкочастотные помехи: поэтому звуки с относительно более высокой частотой компонентой – сигналы автомобиля, телефонные звонки и голоса людей – могут приглушаться не так эффективно.

A Поставляемые принадлежности

Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте поставляемые принадлежности.

- Ⓐ 1 Футляр для переноски (RFX7920)
- Ⓑ 1 Съёмный шнур (RFX7918)
- Ⓒ 1 Адаптер штекера бортовой аудио системы самолета (RFX7919)

B Наименования частей

- ① Ободок ② Скользящее соединение
- ③ Подушечка для уха ④ Корпус
- ⑤ Индикатор шумоподавления
- ⑥ Переключатель шумоподавления [NC OFF ON]
- ⑦ Крепление левой подушечки для уха
- ⑧ Микрофон ⑨ Штекер (к головным телефонам)
- ⑩ Входной штекер (к аудио аппарату)

C Вставление батареек

- ① Потяните левую подушечку для уха ⑦ со стороны [OPEN], чтобы удалить ее.
 - ② Поместите внутрь батарейку и установите крепление левой подушечки для уха ⑦, надев его на левый корпус. (R03/LR03, AAA; не поставляется.)
- Нажмите внутрь и вниз на ⊖ конец. Совместите полюса (+ и ⊖). Проверьте, чтобы крепление левой подушечки для уха было надежно вставлено в левый корпус.

Когда заменять батарейку

Замените батарейку, когда индикатор шумоподавления начнет мигать или погаснет, или когда звук станет искаженным, слабым или прерывающимся. Установите переключатель шумоподавления в положение "OFF" для использования в качестве обычных головных телефонов, если батарейка разрядится или если внутри нет батареек.

D Использование головных телефонов

- ① Подсоедините штекер ⑨ на съёмном шнуре (прилагается) к гнезду на левом корпусе.
 - ② Уменьшите громкость на аудио аппарате ⑥ или бортовой аудио системе самолета ① и вставьте входной штекер (3,5 мм стерео) в гнездо наушников на аудио аппарате или адаптере штекера бортовой аудио системы самолета ②.
- Подсоедините адаптер штекера бортовой аудио системы самолета ③ к бортовой аудио системе самолета. (A): Для подсоединения к двоиному гнезду. (B): Для подсоединения к стандартному 6,3 мм стерео гнезду (с помощью адаптера стандартного 6,3 мм стерео гнезда ④ (не поставляется))
- Адаптер штекера бортовой аудио системы самолета может не соответствовать гнездам для некоторых бортовых аудио системах самолета.
- ③ Проверьте стороны (L (левая) и R (правая)) и затем оденьте головные телефоны. Передвиньте скользящие соединения вверх или вниз, чтобы позиция корпуса соответствовала Вашим ушам.
- Перед включением головных телефонов
- ① Поверните оба корпуса приблиз. на 90°. Корпусы могут повредиться, если их принудительно поворачивать в противоположном направлении.
 - ④ Начните воспроизведение на аудио аппарате и подрегулируйте его громкость, или,
 - Подрегулируйте громкость на бортовой аудио системе самолета.
 - ⑤ Включите функцию шумоподавления.
 - ① Установите переключатель шумоподавления [NC] в положение "ON".
- Высвечивается индикатор шумоподавления.
- ② Подрегулируйте громкость источника. Громкость и качество звука изменются, оптимизируя качество звука для этой функции.

При помещении головных телефонов в футляр для переноски

- ① Отсоедините съёмный шнур от гнезда.
- ② Для хранения ободка передвиньте скользящие соединения.
- ③ Поверните оба корпуса приблиз. на 90°.
- ④ Поместите головные телефоны и прилагаемые принадлежности в футляр для переноски.

Примечание

- При использовании функции шумоподавления могут быть слышны небольшие помехи, образующиеся в контуре шумоподавления. Однако это нормальное явление и не указывает на неисправность. (Эти очень небольшие помехи могут быть слышны в тихих местах, где нет шума, или в промежутках между дорожками.)
- Грязь на штекере может вызвать появление шума. Если это случится, почистите штекер с помощью мягкой сухой ткани.
- Держите данный аппарат вдали от устройств, подверженных влиянию магнетизма. Такие устройства, как часы, могут работать неправильно.
- Прекратите использование, если Вы испытываете дискомфорт. Непрерывное использование может вызвать сыпь или другие аллергические реакции.

Функція шумозниження

Оточуючі шуми, які надходять від літаків, потягів, автобусів та кондиціонерів повітря, зменшуються на 92 %, забезпечуючи спокійнішу атмосферу для прослуховування. Ця функція дозволяє насолоджуватися музикою, не збільшуючи рівень гучності, і, таким чином, зменшує вплив на Ваші вуха. Цей пристрій зменшує головним чином звуки низької частоти. З цієї причини звуки з відносно високими частотами, наприклад, від гудків автомобілів, телефонних дзвінків і людських голосів, можливо, помітно не зменшуватимуться.

A Комплект аксесуарів

Перевірте наявність аксесуарів, які поставляються разом із пристроєм, та їх відповідність опису.

- Ⓐ 1 Футляр для перенесення (RFX7920)
- Ⓑ 1 Знімний шнур (RFX7918)
- Ⓒ 1 Адаптер штекера для бортової аудіосистеми (RFX7919)

B Назви складових частин стереонавушників

- ① Головна стяжка ② Висувна частина дужки
- ③ Амбушур ④ Корпус
- ⑤ Індикатор шумозниження
- ⑥ Перемикач шумозниження [NC OFF ON]
- ⑦ Основа лівого навушника ⑧ Мікрофон
- ⑨ Штекер (до навушників)
- ⑩ Вхідний штекер (до аудіопристрою)

C Вставляння батареї

- ① Потягніть основу лівого навушника ⑦ з боку [OPEN], щоб зняти її.
 - ② Вставте батарею, установіть основу лівого навушника ⑦, натиснувши на корпус зліва. (R03/LR03, AAA; не входить до комплекту.)
- Натисніть на край із позначкою ⊖. Сполучіть полюси (+ та ⊖). Переконайтеся, що основу лівого амбушура щільно насаджено на корпус лівого навушника.

Коли потрібно замінити батарею

Коли індикатор шумозниження почне блимати або гасне, або коли звук почне спотворюватися, стане слабким або переривчастим, замініть батарею. Установіть перемикач шумозниження в положення "OFF", щоб використовувати пристрій як звичайні навушники, якщо ресурс батареї повністю вичерпано або якщо батареї немає.

D Використання навушників

- ① Під'єднайте штекер ⑨ знімного шнура (входить до комплекту) до гнізда на лівому корпусі.
 - ② Зменште рівень гучності на аудіопристрої ⑥ або бортовій аудіосистемі ① та вставте вхідний штекер (3,5 мм, стерео) у гніздо для підключення навушників на аудіопристрої або в адаптер штекера для бортової аудіосистеми ②.
- Підключіть адаптер штекера для бортової аудіосистеми ③ до бортової аудіосистеми. (A): для підключення подвійного гнізда. (B): для підключення до гнізда стандартного стереоштекера 6,3 мм (за допомогою адаптера стандартного стереоштекера 6,3 мм ④ (не входить до комплекту))
- Адаптер штекера може не підходити до гнізд у деяких бортових аудіосистемах.
- ③ Перевірте сторони (L та R), потім одягніть навушники. Перемістіть висувні частини дужки вгору або вниз, щоб відрегулювати положення корпусів динаміків відносно вух.
- Перш ніж одягати навушники
- ① Поверніть обидва корпуси динаміків приблизно на 90°. Можна пошкодити корпуси динаміків, якщо примусово повернути їх у зворотному напрямку.
 - ④ Розпочніть відтворення музики на аудіопристрої і налаштуйте рівень гучності або:
 - Налаштуйте гучність на бортовій аудіосистемі.
 - ⑤ Увімкніть функцію шумозниження.
 - ① Установіть перемикач шумозниження [NC] в положення "ON".
- Загориться індикатор шумозниження.
- ② Повторно налаштуйте гучність вихідного пристрою.
- Гучність і якість звуку змінюються, налаштовуючи оптимальну якість звуку для цієї функції.

Під час складання навушників у футляр для перенесення

- ① Від'єднайте знімний шнур від гнізда.
- ② Для зберігання потрібно зсунути повзунок на обідку.
- ③ Поверніть обидва корпуси динаміків приблизно на 90°.
- ④ Покладіть навушники та аксесуари, що входять до комплекту, у футляр для перенесення.

Примітка

- Під час використання функції шумозниження може бути чути дуже малий шум, який утворюється з кола, що зменшує шум. Це нормальне явище, яке не свідчить про появу жодних проблем. (Цей дуже малий шум можна почути в тихих місцях, де небагато шуму, або під час прослуховування пустих проміжків між дорожками.)
- Шум може виникнути через бруд на штекері. Якщо це трапилось, протріть штекер м'якою сухою тканиною.
- Тримайте цей пристрій подалі від магніточувливих речей. Такі пристрої, як годинник, можуть працювати неправильно.
- Припиніть їх використання, якщо відчуваєте дискомфорт. Тривале використання може спричинити появу висипки або інших алергічних реакцій.

Gürültü önleme fonksiyonu

Uçak, tren ve otobüslerde çevreden gelen gürültü ve kışmaların neden olduğu gürültü %92 oranında azaltılarak daha sakin bir dinleme ortamı sağlar. Bu fonksiyon, sesi fazla açmadan müziğin tadına varmanıza imkan sağlar ve dolayısıyla kulaklarınızı daha az rahatsız eder. Bu cihaz özellikle düşük frekanslı gürültüyü azaltır. Bu nedenle araç kornası, telefon zili ve insan sesi gibi nispeten yüksek frekans bileşenlerine sahip sesler etkin bir şekilde zayıflatılamayabilir.

A Temin edilen aksesuarlar

Temin edilen aksesuarlarda eksik olup olmadığını lütfen kontrol edin.

- Ⓐ 1 Taşıma çantası (RFX7920)
- Ⓑ 1 Çıkarılabilir kablo (RFX7918)
- Ⓒ 1 Uçaklarda kullanıma uygun adaptör (RFX7919)

B Parçaların adları

- ① Başlık ② Kaydırıcı ③ Kulak koruyucu
- ④ Mahfaza ⑤ Gürültü önleme göstergesi
- ⑥ Gürültü önleme düğmesi [NC OFF ON]
- ⑦ Sol kulak koruyucu desteği ⑧ Mikrofon
- ⑨ Fiş girişi (kulaklığa)
- ⑩ Giriş fişi (ses cihazına giden)

C Pilin yerleştirilmesi

- ① Sol kulak koruyucu desteğini ⑦ [OPEN] tarafından çekip çıkarın.
 - ② Pili yerleştirin, sol mahfazanın içine iterek sol kulak koruyucu desteğini ⑦ takın. (R03/LR03, AAA; ürüne dahil değildir)
- İçeri ve aşağı olmak üzere ⊖ uç üzerine bastırın. Kutupların (+ ve ⊖) doğru olmasına dikkat edin. Sol kulak koruyucu desteğinin sol mahfaza içine sıkıca oturmasını sağlayınız.

Pil değiştirme zamanı

Gürültü önleme göstergesi yanıp sönmeye başladığı veya söndüğü zaman veya sesin bozulduğu, düştüğü ve kesiklik geldiği zaman pili değiştirin. Pili bittiyse veya pil yoksuz normal kulaklıklar gibi kullanmak için gürültü önleme düğmesini "OFF" konumuna getirin.

D Kulaklığın kullanımı

- ① Çıkarılabilen kablo üzerindeki (ürüne dahildir) kablunun fişini ⑨, sol mahfaza üzerindeki girişe yerleştirin.
 - ② Ses cihazının ⊕ ya da uçak ses sisteminin ① sesini kısın ve giriş fişini (3,5 mm stereo) ses cihazındaki veya uçaklarda kullanıma uygun adaptör veya kulaklık girişine takın.
- Uçaklarda kullanıma uygun fiş adaptörünü ⊕ uçak ses sistemine takın. (A): Çiftli prize bağlamak için, (B): 6,3 mm stereo standart prizine (6,3 mm stereo standart fiş adaptörünü ④ (ürüne birlikte verilmez) kullanarak) bağlamak için
- Uçaklarda kullanıma uygun adaptör bazı uçak ses sistemlerindeki prizele uyumayabilir.
- ③ Kulaklığın yönünü (L (Sol) ve R (Sağ)) kontrol edin, ardından takın. Mahfazayı kulağınıza uyacak hale getirmek için kaydırıcıları aşağı ya da yukarı itin. Kulaklığı takmadan önce
 - ① Her iki kulak parçasını yaklaşık 90° döndürün. Kulak parçaları ters yöne zorla çevrilirse hasar görebilir.
 - ④ Ses ünitesini çalıştırmaya başlayın ve ses şiddetini ayarlayın; ya da,
 - Uçuş ses sisteminde ses şiddetini ayarlayın.
 - ⑤ Gürültü önleme fonksiyonunu açın.
 - ① Gürültü önleme [NC] düğmesini "ON" konumuna getirin.
- Gürültü önleme göstergesi yanar.
- ② Kaynak ses şiddetini yeniden ayarlayın. Ses şiddeti ve ses kalitesi, bu fonksiyon için ses kalitesini optimize edecek şekilde değişir.
- Kulaklığı taşıma çantasına yerleştirirken**
- ① Ayrılabilen kabloyu giriş yerinden çıkarın.
 - ② Başlık, kaydırıcı hareket ettirilerek saklanır.
 - ③ Her iki kulak parçasını yaklaşık 90° döndürün.
 - ④ Kulaklığı ve ürüne dahil olan aksesuarları taşıma çantasına yerleştirin.

Not

- Ses iptal fonksiyonunu kullanırken, gürültüyü azaltan devreden çok hafif bir ses gelebilir, ancak bu normal bir durum olup sorun olduğu anlamına gelmemektedir. (Çok düşük seviyedeki bu ses, sessiz ortamlarda ve kayıtlar arasında az ses ya da boşluk olması halinde duyulabilir.)
- Fiş üzerindeki kirden dolayı gürültü oluşabilir. Bu durumda fişi temiz ve kuru bir bezle temizleyin.
- Bu üniteyi manyetizmadan etkilenen nesnelere uzak tutun. Saat gibi cihazlar doğru çalışmayabilirler.
- Rahatsızlık hissediyorsanız kulaklığı bir süre kullanmayın. Sürekli kullanım, doküntü ya da diğer alerjik tepkilere neden olabilir.